

**EXTRAIT DU REGISTRE AUX DELIBERATIONS DU CONSEIL
COMMUNAL**

UITTREKSEL UIT HET NOTULENBOEK VAN DE ZITTING VAN DE GEMEENTERAAD

Séance du28.09.2009Zitting van**PRESENTS / AANWEZIGEN :**

M./Dhr. Vincent DE WOLF, Bourgmestre-Président/Burgemeester-Voorzitter, M./Dhr Didier van EYLL, Mme/Mw Marie-Rose GEUTEN, MM./HH. Bernard de MARCKEN de MERKEN, Frank VAN BOCKSTAL, Echevins/ Schepenen ;

MM./HH. Stéphane VAN VAERENBERGH, André du BUS de WARNAFFE, Laurent VLEMINCKX, Mme/Mw. Gisèle MANDAILA, M./Dhr Jean LAURENT, Rik JELLEMA, Ahmed M'RABET, Patrick LENAERS, Mmes/Mw Marie-Pascale MINET, Kathy MOTTET, MM./Dhren Nouridine TAYBI, Christophe GASIA, Mme/Mw. Christina KARKAN, MM/HH. Rik BAETEN, Patrick CUISINIER, Mme/Mw. Corinne DE HENAU-MIKOLAJCZAK, MM/HH Charles de BERGEYCK, Mmes/Mwen Jacqueline BERGER, Viviane SCHOLLIERS Conseillers communaux/ Gemeenteraadsleden ;

M./Dhr. Christian DEBATY, Secrétaire Communal/Gemeentesecretaris.

Absents et excusés / afwezigen en verontschuldigen :

Mme/Mw Françoise BERTIEAUX, MM./HH. Isi HALBERTHAL, Jean-Luc ROBERT, Jean-Claude LAURENT, Mmes/Mwen Eliane PAULISSEN-DE MEULEMEESTER, Françoise CARTON de WIART, M./Dhr Rachid MADRANE, Mmes/Mwen. Sandrine ES, Chantal HOORNAERT, Claire ALLARD, M./Dhr. Jean-Claude BILQUIN.

Madame Gisèle MANDAILA vote le premier aux appels nominaux par ordre alphabétique.

Mevrouw Gisèle MANDAILA wordt de eerste te stemmen bij naamafroeping in alfabetische volgorde.

Les points en urgences sont adoptés à l'unanimité.

De punten in spoedeisendheid worden met éénparigheid van stemmen aangenomen.

La séance est ouverte à 20 h20.

De zitting wordt om 20 u 20 geopend.

SEANCE PUBLIQUE - OPENBARE ZITTING

- (1) **Communication.**
Medelingen.

Arrêté du Bourgmestre ordonnant l'arrêt du chantier sis avenue de l'Armée 61 à 1040 Etterbeek, et la stabilisation des bâtiments voisins sis au 59 et 63 avenue de l'Armée à 1040 Etterbeek.

Le Bourgmestre,

Vu la nouvelle loi communale, notamment l'article 133, §2 et l'article 135;

Considérant que les travaux de terrassement du chantier sis avenue de l'Armée 61 mettent en péril la stabilité du bâtiment sis 59 avenue de l'Armée;

Considérant que le bâtiment sis 59 avenue de l'Armée présente depuis quelques jours d'importantes fissures à tous les étages;

Considérant qu'il y a lieu d'arrêter le chantier et de stabiliser les bâtiments voisins sis au 59 et 63 avenue de l'Armée, par :

- l'épinglage et/ou l'étaçonnage des mitoyens des bâtiments sis au 59 et 63 avenue de l'Armée,
- la modification de l'entrée du charroi sur le chantier par l'accès central, et non pas par les accès jouxtant les bâtiments voisins sis au 59 et 63 avenue de l'Armée;

Considérant que deux inspecteurs techniques communaux ont visités les lieux ce matin et ont rédigé un rapport concernant les problèmes de stabilité du bâtiment sis au 59 avenue de l'Armée;

Vu l'urgence;

ORDONNE

Article 1

L'épinglage et/ou l'étaçonnage des mitoyens des bâtiments sis au 59 et 63 avenue de l'Armée, approuvé – au préalable et après travaux – par un bureau de contrôle indépendant, avec copie du rapport de ce bureau aux services communaux, et ce au plus tard pour le vendredi 21 août 2009.

Article 2

La modification de l'entrée du charroi sur le chantier par l'accès central, et non pas par les accès jouxtant les bâtiments voisins sis au 59 et 63 avenue de l'Armée, avec copie du plan de chantier adapté aux services communaux, et ce au plus tard pour le vendredi 21 août 2009.

Article 3

Le présent arrêté sera notifié, par les soins de la Police, au propriétaire du bâtiment sis avenue de l'Armée 61 et au propriétaire du bâtiment sis avenue de l'Armée 59.

Article 4

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa notification et reste d'application jusqu'à l'émission par le Bourgmestre d'un arrêté de levée;

Article 5

Copie du présent arrêté est transmise au Chef de Corps de la Police, pour exécution immédiate;

Article 6

La destruction ou l'enlèvement de l'affiche prévue à l'article 3 seront punis de la peine établie par l'article 500 du Code Pénal.

Besluit van de Burgemeester dat het stopzetten van de werf gelegen Legerlaan 61, en de stabilisering van de naastliggende gebouwen gelegen 59 en 63 Legerlaan beveelt.

De Burgemeester,

Gelet op de nieuwe gemeentewet en meer bepaald artikel 133, §2 en artikel 135;

Overwegende dat de funderingswerken van de werf gelegen Legerlaan 61 de stabiliteit van het gebouw gelegen 59 Legerlaan in de gedrag brengen;

Overwegende dat het gebouw gelegen 59 Legerlaan sinds enkele dagen belangrijke barsten vertoont op alle verdiepingen;

Overwegende dat het nodig is om de werf stop te zetten en de naastliggende gebouwen gelegen 59 en 63 Legerlaan te stabiliseren d.m.v. :

- het stutten en het verankeren van de gemene muren van de gebouwen gelegen 59 en 63 Legerlaan,
- het verplaatsen van de werfinrit naar de centrale ingang i.p.v. via de laterale ingangen naast de gebouwen gelegen 59 en 63 Legerlaan;

Overwegende dat twee technische inspecteurs van de gemeente de plaats bezocht hebben en een verslag opgemaakt hebben betreffende de stabiliteitsproblemen van het gebouw gelegen 59 Legerlaan;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

BESLUIT

Artikel 1

Beven wordt gegeven om over te gaan tot het stutten en het verankeren van de gemene muren van de gebouwen gelegen 59 en 63 Legerlaan, met goedkeuring – voor en na de werken – van een onafhankelijk controlebureau, met kopie van het verslag van dit bureau aan de gemeentelijke diensten, en dit ten laatste voor vrijdag 21 augustus 2009.

Artikel 2

Bevel wordt gegeven om de werfinrit te verplaatsen naar de centrale ingang i.p.v. via de laterale ingangen naast de gebouwen gelegen 59 en 63 Legerlaan, en om een kopie van het aangepaste werfplan te bezorgen aan de gemeentelijke diensten, en dit ten laatste voor vrijdag 21 augustus 2009.

Artikel 3

Het huidige besluit zal worden betekend, door de zorgen van de Politie, aan de eigenaar van het goed gelegen Legerlaan 61 en aan de eigenaar van het gebouw gelegen Legerlaan 59.

Artikel 4

Het huidige besluit treedt in werking de dag van zijn betekening en blijft van toepassing tot het uitbrengen door de Burgemeester van een besluit tot opheffing.

Artikel 5

Kopie van huidig besluit wordt overgemaakt aan de Korpsoverste van de Politie, voor onmiddellijke uitvoering.

Artikel 6

De vernieling of verwijdering van het bericht van aanplakking, voorzien in artikel 3, wordt bestraft volgens artikel 500 van het Strafwetboek.

(2) Asbl ""La Vie Etterbeekoise"" - Budget 2009. Vzw ""Leven te Etterbeek"" - Begroting 2009.

*A l'unanimité des voix, le Conseil Communal prend la délibération suivante :
Met éénparigheid van stemmen neemt de gemeenteraad de volgende beraadslaging :*

Le Conseil communal,

Considérant qu'un subside de 36.869 € a été prévu pour 2009 en faveur de l'A.S.B.L. « La Vie Etterbeekoise », au budget ordinaire de la Commune d'Etterbeek (article 133/332/02) ;

Attendu que les instructions de M. le Ministre de la Région Bruxelloise précisent que les comptes et les budgets des A.S.B.L. subsidiées par les communes doivent être adoptés par les Conseils communaux compétents ;

Vu le règlement communal voté en date du 17 septembre 2007 relatif au contrôle de l'octroi de subventions ;

Vu l'approbation du budget 2009 par l'Assemblée générale de l'A.S.B.L. « La Vie Etterbeekoise », le 19 juin 2009 ;

Vu les articles 93 et 117 de la Loi communale ;

DECIDE

D'approuver le budget 2009 de l'A.S.B.L. « La Vie Etterbeekoise » tel qu'il est annexé à la présente délibération.

De Gemeenteraad,

Overwegende dat een toelage van 36.869 € voor 2009 zijn voorzien ten gunste van de V.Z.W. « Leven te Etterbeek », op de begroting 2009 van de Gemeente d'Etterbeek (artikel 133/332/02) ;

Overwegende dat de instructies van de Minister van het Brussels Gewest voorschrijven dat de rekeningen en de begrotingen van V.Z.W.'s, betoegelaagd door de gemeenten, moeten goedgekeurd worden door de bevoegde gemeenteraden ;

Gelet op het gemeentelijk reglement van 17 september 2007 ;

Gelet op de begroting 2009, door de Algemene vergadering van de V.Z.W. « Leven te Etterbeek » op 19 juni 2009 goedgekeurd ;

Gelet op de artikels 93 en 117 van de nieuwe Gemeentewet ;

BESLIST

De begroting 2009 van de V.Z.W. « Leven te Etterbeek » te aanvaarden, zoals het bij deze beraadslaging is gevoegd.

Voir annexe – Zie bijlage.

(3) Asbl ""La Vie Etterbeekoise"" - Compte 2008. Vzw ""Leven te Etterbeek"" - Rekening 2008.

*A l'unanimité des voix, le Conseil Communal prend la délibération suivante :
Met éénparigheid van stemmen neemt de gemeenteraad de volgende beraadslaging :*

Le Conseil communal,

Considérant qu'un subside de 36.360 € a été prévu pour 2008 en faveur de l'A.S.B.L. « La Vie Etterbeekoise », au budget ordinaire de la Commune d'Etterbeek (article 133/332/02) ;

Attendu que les instructions de M. le Ministre de la Région Bruxelloise précisent que les comptes et les budgets des A.S.B.L. subsidiées par les communes doivent être adoptés par les Conseils communaux compétents ;

Vu le règlement communal voté en date du 17 septembre 2007 relatif au contrôle de l'octroi de subventions ;

Vu l'approbation du compte 2008 par l'Assemblée générale de l'A.S.B.L. « La Vie Etterbeekoise », le 19 juin 2009 ;

Vu les articles 93 et 117 de la Loi communale ;

DECIDE

D'approuver le compte 2008 de l'A.S.B.L. « La Vie Etterbeekoise » tel qu'il est annexé à la présente délibération.

De Gemeenteraad,

Overwegende dat een toelage van 36.360 € voor 2008 is voorzien ten gunste van de V.Z.W. « Leven te Etterbeek », op de begroting 2008 van de Gemeente d'Etterbeek (artikel 133/332/02) ;

Overwegende dat de instructies van de Minister van het Brussels Gewest voorschrijven dat de rekeningen en de begrotingen van V.Z.W.'s, betoegelaagd door de gemeenten, moeten goedgekeurd worden door de bevoegde gemeenteraden ;

Gelet op het gemeentelijk reglement van 17 september 2007 ;

Gelet op de rekening 2008, door de Algemene vergadering van de V.Z.W. « Leven te Etterbeek » op 19 juni 2009 goedgekeurd ;

Gelet op de artikels 93 en 117 van de nieuwe Gemeentewet ;

BESLIST

De rekening 2008 van de V.Z.W. « Leven te Etterbeek » te aanvaarden, zoals het bij deze beraadslaging is gevoegd.

Voir annexe – Zie bijlage.

(4) Asbl ""AIS Etterbeek"" - Compte 2008 - Budget 2009 - Approbation. Vzw ""AIS Etterbeek"" - Rekening 2008 - Begroting 2009 - Goedkeuring.

*A l'unanimité des voix, le Conseil Communal prend la délibération suivante :
Met éénparigheid van stemmen neemt de gemeenteraad de volgende beraadslaging :*

Le Conseil communal,

Considérant le Règlement relatif au contrôle de l'octroi des subsides adopté par le Conseil communal en date du 15 octobre 2007 ;

Considérant qu'un subside de 100.000€ en faveur de l'asbl « AIS Etterbeek » a été inscrit à l'article budgétaire 922/332-02/02 ;

Considérant que l'asbl « AIS Etterbeek » a introduit ses comptes 2008 et budget 2009 en bonne et due forme ;

Vu les articles 93 et 117 de la Nouvelle Loi Communale ;

DECIDE

D'approuver le compte 2008 et budget 2009 de l'asbl « AIS Etterbeek » arrêtés au 31 décembre 2008, tel que repris en annexe.

De Gemeenteraad,

Gelet of het reglement betreffende het toezicht op het toekennen van subsidies goedgekeurd door de Gemeenteraad op 15 oktober 2007 ;

Overwegende dat een toelage van 100.000 € ten gunste van de V.Z.W. «AIS Etterbeek» op artikel 922/332-02/02 van de begroting werd ingeschreven ;

Overwegende dat de V.Z.W. «AIS Etterbeek» haar jaarrekening 2008 en haar begroting 2009 in de vereiste vorm heeft ingediend;

Gelet op artikels 93 en 117 van de Nieuwe Gemeentewet ;

BESLIST

De jaarrekening 2008 en de begroting 2009 van de V.Z.W. «AIS Etterbeek» afgesloten op 31 december 2008 zoals deze bij deze beraadslaging zijn bijgevoegd , goed te keuren.

Voir annexe – Zie bijlage.

(5) Règlement général de police - Modifications - Approbation. Algemeen politiereglement - Wijzigingen - Goedkeuring.

*A l'unanimité des voix, le Conseil Communal prend la délibération suivante :
Met éénparigheid van stemmen neemt de gemeenteraad de volgende beraadslaging :*

Le Conseil communal,

Vu la nouvelle loi communale, notamment les articles 119, 119 bis et 119 ter ;

Vu le règlement général de police adopté par le Conseil Communal du 20/02/2006, et modifiés le 25/06/2007 et 23.06.2008 ;

Considérant qu'il y lieu de modifier le règlement de police afin de répondre adéquatement aux nouvelles situations résultant de la pratique du terrain ;

DECIDE

de modifier comme suit le règlement général de police :

1^{ère} modification :

Ancien Article 6 - Autorité compétente – Sanctions

a. Autorité compétente :

Le Collège des Bourgmestre et Echevins et/ou le Bourgmestre, chacun dans le cadre de ses compétences spécifiques conférées par la loi communale ou des réglementations spécifiques.

b. Sanctions :

1. Toutes les infractions aux autorisations délivrées par l'autorité compétente et visées au Titre II du présent règlement (Activités soumises à autorisation) sont passibles des sanctions suivantes :

suspension administrative de l'autorisation ou permission,

retrait administratif de l'autorisation ou permission,

fermeture administrative d'un établissement à titre temporaire ou définitif.

2. Toute personne ayant commis une infraction visée aux Titres III et IV du présent règlement (Incivilités et Infractions mixtes), ainsi que l'absence d'autorisation pour les activités soumises à autorisation (Titre II), sera punie d'une amende administrative aux taux prévus par la loi du 13/05/1999, modifiée à plusieurs reprises, à savoir 250 EUR maximum si elle est majeure et 125 EUR maximum si elle est mineure de 16 ans accomplis.

3. Lorsqu'une même infraction est commise dans les douze mois de la commission de la première infraction, il y a récidive pour l'application du taux de l'amende administrative prévu par la loi.

Nouvel Article 6 - Autorité compétente – Sanctions

a. Autorité compétente :

Le Collège des Bourgmestre et Echevins et/ou le Bourgmestre, chacun dans le cadre de ses compétences spécifiques conférées par la loi communale ou des réglementations spécifiques.

b. Sanctions :

1. Toutes les infractions aux autorisations délivrées par l'autorité compétente et visées au Titre II du présent règlement (Activités soumises à autorisation) sont passibles des sanctions suivantes :
suspension administrative de l'autorisation ou permission,
retrait administratif de l'autorisation ou permission,
fermeture administrative d'un établissement à titre temporaire ou définitif.

2. Toute personne ayant commis une infraction visée à l'article 5, aux Titres III et IV du présent règlement (Incivilités et Infractions mixtes), ainsi que l'absence d'autorisation pour les activités soumises à autorisation (Titre II), sera punie d'une amende administrative aux taux prévus par la loi du 13/05/1999, modifiée à plusieurs reprises, à savoir 250 EUR maximum si elle est majeure et 125 EUR maximum si elle est mineure de 16 ans accomplis. Conformément à l'article 119ter de la NLC, une médiation obligatoire pour les mineurs ayant atteint l'âge de 16 ans accomplis au moment des faits et facultative pour les majeurs est mise en place. Cette médiation vise uniquement la réparation ou l'indemnisation du dommage causé par l'auteur.

3. Lorsqu'une même infraction est commise dans les douze mois de la commission de la première infraction, il y a récidive pour l'application du taux de l'amende administrative prévu par la loi.

2^{ème} modification :

Ancien Article 51

Les propriétaires, usufruitiers, locataires, occupants ou responsables à titre quelconque d'un immeuble sont tenus, sans pouvoir exiger aucune contrepartie, d'autoriser sur la façade ou le pignon de leur immeuble, même lorsqu'il se trouve en dehors de l'alignement, et dans ce cas, éventuellement à front de voirie :

le numéro de police

la pose d'une plaque indiquant le nom de la rue du bâtiment ;

la pose de tous signaux routiers ;

l'ancrage de l'éclairage public, des guirlandes publiques, de dispositifs publics de surveillance, .. ;

la pose de tout dispositif de sécurité ;

le placement de tout avis d'enquête prévu par les dispositions légales en vigueur ;

le passage des câbles, tuyauteries d'alimentation de toutes installations d'utilité publique.

En cas de changement de numéro de police, l'ancien devra être traversé d'une barre noire et ne pourra être maintenu que deux ans au plus à dater de la notification de changement faite par l'administration.

Si des travaux quelconques à l'immeuble entraînent nécessairement la suppression du numéro, ce dernier devra être rétabli au plus tard huit jours après la fin des travaux.

Nouvel Article 51

§1. Les propriétaires, usufruitiers, locataires, occupants ou responsables à titre quelconque d'un immeuble sont tenus, sans pouvoir exiger aucune contrepartie, d'autoriser sur la façade ou le pignon de leur immeuble, même lorsqu'il se trouve en dehors de l'alignement, et dans ce cas, éventuellement à front de voirie :

le numéro de police

la pose d'une plaque indiquant le nom de la rue du bâtiment ;

la pose de tous signaux routiers ;

l'ancrage de l'éclairage public, des guirlandes publiques, de dispositifs publics de surveillance, .. ;

la pose de tout dispositif de sécurité ;

le placement de tout avis d'enquête prévu par les dispositions légales en vigueur ;

le passage des câbles, tuyauteries d'alimentation de toutes installations d'utilité publique.
En cas de changement de numéro de police, l'ancien devra être traversé d'une barre noire et ne pourra être maintenu que deux ans au plus à dater de la notification de changement faite par l'administration.
Si des travaux quelconques à l'immeuble entraînent nécessairement la suppression du numéro, ce dernier devra être rétabli au plus tard huit jours après la fin des travaux.

§2. Les occupants de l'immeuble sont tenus de laisser apparaître de manière claire leur nom près de la porte d'entrée, sur la boîte aux lettres ainsi que sur la sonnette.

3ème modification

Nouvel Article 55bis

Il est interdit d'entraver la commodité du passage ou de porter atteinte à la sécurité publique par le dépôt d'objets quelconques ou par le stationnement de véhicules à tout endroit non autorisé du domaine public.

4ème modification :

Ancienne Section 5 - Prévention des incendies

Ancien Article 58

Dès qu'un incendie se déclare, les personnes qui s'en aperçoivent sont tenues d'en donner immédiatement avis, soit au bureau de police, soit à l'un des postes de pompiers le plus proche, soit au centre d'appel d'urgence.

Ancien Article 60

Sont interdits sur la voie publique et dans les lieux accessibles au public le stationnement de véhicules et le dépôt, même temporaire, de choses pouvant gêner ou empêcher le repérage, l'accès ou l'utilisation des ressources en eau pour l'extinction des incendies.

Ancien Article 61

Il est interdit de dénaturer, de dissimuler ou de laisser dissimuler les signaux d'identification ou de repérage des ressources en eau pour l'extinction des incendies.

Ancien Article 62

Les bouches d'incendie, les couvercles ou trapillons fermant les chambres des bouches d'incendie et les puisards doivent toujours rester dégagés, bien visibles et aisément accessibles.

Nouvelle Section 5 – Prévention des incendies et des explosions

Nouvel Article 58

Dès qu'un incendie **ou une fuite de gaz ou d'eau** se déclare, les personnes qui s'en aperçoivent sont tenues d'en donner immédiatement avis, soit au bureau de police, soit à l'un des postes de pompiers le plus proche, soit au centre d'appel d'urgence.

Nouvel Article 60

Sont interdits sur la voie publique et dans les lieux accessibles au public le stationnement de véhicules et le dépôt, même temporaire, de choses pouvant gêner ou empêcher le repérage, l'accès ou l'utilisation des ressources en eau ~~pour l'extinction des incendies~~ **et des vannes de gaz.**

Nouvel Article 61

Il est interdit de dénaturer, de dissimuler ou de laisser dissimuler les signaux d'identification ou de repérage des ressources en eau ~~pour l'extinction des incendies~~ **et des vannes de gaz.**

Nouvel Article 62

Les bouches d'incendie, les couvercles ou trapillons fermant les chambres des bouches d'incendie, les puisards **et les vannes de gaz** doivent toujours rester dégagés, bien visibles et aisément accessibles.

De Gemeenteraad,

Gelet op de Nieuwe Gemeentewet, in het bijzonder artikels 119, 119 bis en 119 ter ;

Gelet op het Algemeen politiereglement, goedgekeurd op 20.02.2006 en gewijzigd op 25.06.2007 en 23.06.2008 ;

Overwegende dat het algemeen politiereglement dient gewijzigd te worden teneinde een passend antwoord te bieden aan de nieuwe toestanden ter plaatse tegengekomen;

BESLIST

om het Algemeen politiereglement zoals volgt te wijzigen met éénparigheid van stemmen

Iste wijziging :

Gewezen artikel 6 - Bevoegde overheid – Sancties

a) Bevoegde overheid :

Het College van Burgemeester en Schepenen en/of de Burgemeester, elk in het kader van hun specifiek door de nieuwe gemeentewet of door de bijzondere reglementen toegewezen bevoegdheden.

b) Sancties :

1. Alle inbreuken op de vergunningen afgeleverd door de bevoegde overheid en bedoeld in Titel II van onderhavig reglement (Activiteiten onderworpen aan toestemming) zijn vatbaar voor volgende sancties:
 - administratieve schorsing van de toestemming of vergunning
 - administratieve intrekking van de toestemming of vergunning
 - tijdelijke of definitieve administratieve sluiting van een etablissement
2. Elke persoon die een inbreuk heeft gepleegd zoals bedoeld in de Titels III en IV van onderhavig reglement (Onwettigheden en gemengde Overtredingen), evenals de afwezigheid van een vergunning voor de activiteiten onderworpen aan toestemming (Titel II), zal bestraft worden met een administratieve boete waarvan de hoogte voorzien wordt door de wet van 13.05.1999, meermaals gewijzigd, te weten maximum 250 € indien hij meerderjarig is en maximum 125 € indien hij minderjarig is en de leeftijd van 16 jaar heeft bereikt.
3. Indien dezelfde inbreuk wordt begaan binnen de twaalf maanden na het begaan van de eerste inbreuk, is er herhaling voor de toepassing van de bij wet bepaalde administratieve boete.

Nieuw artikel 6 - Bevoegde overheid – Sancties

a) Bevoegde overheid :

Het College van Burgemeester en Schepenen en/of de Burgemeester, elk in het kader van hun specifiek door de nieuwe gemeentewet of door de bijzondere reglementen toegewezen bevoegdheden.

b) Sancties :

1. Alle inbreuken op de vergunningen afgeleverd door de bevoegde overheid en bedoeld in Titel II van onderhavig reglement (Activiteiten onderworpen aan toestemming) zijn vatbaar voor volgende sancties:

- administratieve schorsing van de toestemming of vergunning
 - administratieve intrekking van de toestemming of vergunning
 - tijdelijke of definitieve administratieve sluiting van een etablissement
2. Elke persoon die een inbreuk heeft gepleegd zoals bedoeld **in artikel 5**, in de Titels III en IV van onderhavig reglement (Onwillewendheden en gemengde Overtredingen), evenals de afwezigheid van een vergunning voor de activiteiten onderworpen aan toestemming (Titel II), zal bestraft worden met een administratieve boete waarvan de hoogte voorzien wordt door de wet van 13.05.1999, meermaals gewijzigd, te weten maximum 250 € indien hij meerderjarig is en maximum 125 € indien hij minderjarig is en de leeftijd van 16 jaar heeft bereikt. **In overeenstemming met artikel 119ter van de Nieuwe Gemeentewet, wordt een verplichte bemiddeling voor de minderjarigen die de volle leeftijd van 16 jaar hebben bereikt op het tijdstip van de feiten, en facultatief voor de meerderjarigen, opgestart. Deze bemiddeling is slechts gericht op de herstelling of op de vergoeding van de schade veroorzaakt door de auteur berokken.**
 3. Indien dezelfde inbreuk wordt begaan binnen de twaalf maanden na het begaan van de eerste inbreuk, is er herhaling voor de toepassing van de bij wet bepaalde administratieve boete.

2de wijziging :

Gewezen artikel 51

De eigenaars, vruchtgebruikers, huurders, bewoners of om het even welke verantwoordelijken van een gebouw dienen, zonder dat dit voor hen enige schadeloosstelling met zich mee kan brengen, op de gevel of topgevel van hun gebouw, ook wanneer dit zich buiten de rooilijn bevindt, en in dit geval eventueel langs de straatkant het volgende toe te staan:

- 1 het aanbrengen van een huisnummer
- 2 het aanbrengen van een bord met de aanduiding van de straatnaam van het gebouw;
- 3 het aanbrengen van alle verkeerstekens;
- 4 het vasthechten van openbare verlichting, openbare slingers of spandoeken, openbare bewakingsdispositieven, ...;
- 5 het aanbrengen van elk veiligheidstoestel;
- 6 het aanbrengen van elk openbaar onderzoeksbericht bepaald door de wettelijk van kracht zijnde bepalingen.
- 7 de doorgang van kabels en leidingen voor alle installaties van openbaar nut.

In geval van wijziging van het huisnummer dient het oude nummer met een zwarte streep te worden doorstreept en mag het maximaal twee jaar behouden blijven vanaf de betekening terzake door het bestuur.

Als werken aan het gebouw de verwijdering van het huisnummer vereisen, dient dit nummer ten laatste acht dagen na de beëindiging van de werken te worden hersteld.

Nieuw artikel 51

§ 1. De eigenaars, vruchtgebruikers, huurders, bewoners of om het even welke verantwoordelijken van een gebouw dienen, zonder dat dit voor hen enige schadeloosstelling met zich mee kan brengen, op de gevel of topgevel van hun gebouw, ook wanneer dit zich buiten de rooilijn bevindt, en in dit geval eventueel langs de straatkant het volgende toe te staan:

- 1 het aanbrengen van een huisnummer
- 2 het aanbrengen van een bord met de aanduiding van de straatnaam van het gebouw;
- 3 het aanbrengen van alle verkeerstekens;
- 4 het vasthechten van openbare verlichting, openbare slingers of spandoeken, openbare bewakingsdispositieven, ...;
- 5 het aanbrengen van elk veiligheidstoestel;
- 6 het aanbrengen van elk openbaar onderzoeksbericht bepaald door de wettelijk van kracht zijnde bepalingen.
- 7 de doorgang van kabels en leidingen voor alle installaties van openbaar nut.

In geval van wijziging van het huisnummer dient het oude nummer met een zwarte streep te worden doorstreept en mag het maximaal twee jaar behouden blijven vanaf de betekening terzake door het bestuur.

Als werken aan het gebouw de verwijdering van het huisnummer vereisen, dient dit nummer ten laatste acht dagen na de beëindiging van de werken te worden hersteld.

§2. De inwoners van de gebouwen zijn verplicht hun naam op een duidelijke manier te laten verschijnen op de voordeur, op de brievenbus alsook op de deurbel.

3de wijziging :

Nieuw artikel 55bis

Het is verboden de vlotte doorgang te belemmeren of de openbare veiligheid in het gedrang te brengen door het neerleggen van allerlei voorwerpen of door het parkeren van voertuigen op de niet toegelaten plaatsen van de openbare ruimte.

4de wijziging :

Gewezen Afdeling 5 – Brandpreventie

Gewezen artikel 58

Zodra er brand uitbreekt, dienen de personen die het vastgesteld hebben, dit onmiddellijk te melden, hetzij op het politiekantoor, hetzij bij de dichtstbijzijnde brandweerdienst, hetzij op het centraal noodoproepnummer.

Gewezen artikel 60

Zijn verboden op de openbare weg en in voor het publiek toegankelijke plaatsen, het parkeren van voertuigen en het plaatsen, zelfs tijdelijk, van zaken die het vinden van, de toegang tot of het gebruik van waterbronnen voor het uitdoven van branden kunnen storen of verhinderen.

Gewezen artikel 61

Het is verboden de signalen voor de identificatie of het vinden van waterbronnen voor het uitdoven van branden te beschadigen, te verbergen of te laten verbergen.

Gewezen artikel 62

De brandkranen, deksels of luiken die de kamers met brandkranen en putten afsluiten, moeten steeds vrij, goed zichtbaar en gemakkelijk bereikbaar zijn.

Nieuwe afdeling 5 – Brandpreventie en ontploffingen

Nieuw artikel 58

Zodra er brand **of een gas- en waterlek** uitbreekt, dienen de personen die het vastgesteld hebben, dit onmiddellijk te melden, hetzij op het politiekantoor, hetzij bij de dichtstbijzijnde brandweerdienst, hetzij op het centraal noodoproepnummer.

Nieuw artikel 60

Zijn verboden op de openbare weg en in voor het publiek toegankelijke plaatsen, het parkeren van voertuigen en het plaatsen, zelfs tijdelijk, van zaken die het vinden van, de toegang tot of het gebruik van waterbronnen ~~voor het uitdoven van branden en de gaskranen~~ kunnen storen of verhinderen.

Nieuw artikel 61

Het is verboden de signalen voor de identificatie of het vinden van waterbronnen ~~voor het uitdoven van branden en gaskranen~~ te beschadigen, te verbergen of te laten verbergen.

Nieuw artikel 62

De brandkranen, deksels of luiken die de kamers met brandkranen en putten afsluiten **en gaskranen**, moeten steeds vrij, goed zichtbaar en gemakkelijk bereikbaar zijn.

*Madame Françoise BERTIEAUX entre en séance.
Mevrouw Françoise BERTIEAUX komt de zitting binnen.*

- (6) ASBL Activités Socio-Récréatives du Bourgmestre de la Commune d'Etterbeek - Budget 2009 - Approbation.
VZW Activités Socio-Récréatives du Bourgmestre de la Commune d'Etterbeek - Begroting 2009 - Goedkeuring,**

*Par 19 oui et 6 non, le Conseil communal prend la délibération suivante :
Met 19 ja-stemmen en 6 neen-stemmen neemt de gemeenteraad de volgende beraadslaging :*

Ont voté oui/Hebben ja gestemd

Gisèle MANDAILA, Marie-Pascale MINET, Nourdine TAYBI, Frank VAN BOCKSTAL, Didier van EYLL, Laurent VLEMINCKX, Rik BAETEN, Jacqueline BERGER, Françoise BERTIEAUX, Patrick CUISINIER, Bernard de MARCKEN de MERKEN, Christophe GASIA, Marie-Rose GEUTEN, Rik JELLEMA, Christina KARKAN, Jean LAURENT, Patrick LENAERS, Ahmed M'RABET, Vincent DE WOLF.

Ont voté non/Hebben neen gestemd

Kathy MOTTET, Viviane SCHOLLIERS, Stéphane VAN VAERENBERGH, Charles de BROUCHOVEN de BERGEYCK, Corinne DE HENAU-MIKOLAJZAK, André du BUS de WARNAFFE,

Le Conseil communal,

Vu le règlement relatif au contrôle de subventions adopté par le Conseil communal en date du 15 octobre 2007;

Vu le budget 2009, en annexe, approuvé par l'Assemblée Générale du 25 juin 2009;

Attendu que le Conseil communal a inscrit au budget 2009 un subside de 45.000,00 € en faveur de l'Asbl Activités Socio-Récréatives du Bourgmestre de la Commune d'Etterbeek;

Vu l'article 117 de la Nouvelle loi communale;

DECIDE

D'approuver le budget 2009 de l'Asbl Activités Socio-Récréatives du Bourgmestre de la Commune d'Etterbeek avec une intervention communale limitée à 45.000,00 €.

De Gemeenteraad,

Gelet op het reglement betreffende het toezicht op het toekennen van subsidies goedgekeurd door de gemeenteraad op 15 oktober 2007;

Gelet op de begroting 2009, in bijlage, goedgekeurd door de Algemene Vergadering van 25 juni 2009;

Overwegende dat de Gemeenteraad, in de begroting 2009 een subsidie van 45.000,00 € heeft ingeschreven voor de VZW Activités Socio-Récréatives du Bourgmestre de la Commune d'Etterbeek;

Gelet op artikel 117 van de Nieuwe gemeentewet;

BESLUIT

De begroting 2009 van de VZW Activités Socio-Récréatives du Bourgmestre de la Commune d'Etterbeek met een gemeentelijke tussenkomst beperkt tot 45.000,00 € goed te keuren.

Voir annexe – Zie bijlage.

- (7) ASBL Activités Socio-Récréatives du Bourgmestre de la Commune d'Etterbeek - Comptes 2008 - Approbation.**
VZW Activités Socio-Récréatives du Bourgmestre de la Commune d'Etterbeek - Rekeningen 2008 – Goedkeuring.

Par 19 oui et 6 non, le Conseil Communal prend la délibération suivante :

Met 19 ja stemmen en 6 neen stemmen neemt de gemeenteraad de volgende beraadslaging :

Ont voté oui/Hebben ja gestemd

Gisèle MANDAILA, Marie-Pascale MINET, Nourdine TAYBI, Frank VAN BOCKSTAL, Didier van EYLL, Laurent VLEMINCKX, Rik BAETEN, Jacqueline BERGER, Françoise BERTIEAUX, Patrick CUISINIER, Bernard de MARCKEN de MERKEN, Christophe GASIA, Marie-Rose GEUTEN, Rik JELLEMA, Christina KARKAN, Jean LAURENT, Patrick LENAERS, Ahmed M'RABET, Vincent DE WOLF.

Ont voté non/Hebben neen gestemd

Kathy MOTTET, Viviane SCHOLLIERS, Stéphane VAN VAERENBERGH, Charles de BROUCHOVEN de BERGEYCK, Corinne DE HENAU-MIKOLAJZAK, André du BUS de WARNAFFE,

Le Conseil communal,

Vu le règlement relatif au contrôle de l'octroi de subventions adopté par le Conseil communal en date du 15 octobre 2007;

Vu les comptes 2008, en annexe, approuvés par l'Assemblée Générale du 25 juin 2009;

Vu l'article 117 de la Nouvelle loi communale;

DECIDE

D'approuver les comptes 2008 de l'ASBL Activités Socio-Récréatives du Bourgmestre de la Commune d'Etterbeek, arrêtés au 31 décembre 2008.

De Gemeenteraad,

Gelet op het reglement betreffende het toezicht op het toekennen van subsidies goedgekeurd door de Gemeenteraad op 15 oktober 2007;

Gelet op de rekeningen 2008, in bijlage, goedgekeurd door de Algemene Vergadering van 25 juni 2009;

Gelet op artikel 117 van de Nieuwe gemeentewet;

BESLUIT

De rekeningen 2008 van de VZW Activités Socio-Récréatives du Bourgmestre de la Commune d'Etterbeek afgesloten op 31 december 2008 goed te keuren.

Voir annexe – Zie bijlage.

(8) Règlement concernant la formation et le fonctionnement de la cellule formation – Modification.

Reglement betreffende de opleiding en werking van de vormingscel – Wijziging.

Ce point est retiré de l'ordre du jour du Conseil communal.

Dit punt wordt van de dagorde van de gemeenteraad ingetrokken.

(9) Sanctions administratives communales - Médiateur en matière d'amendes administratives - Subsidies du Ministère de l'Intégration sociale - Convention entre les trois communes de la zone de police Montgomery - Approbation.

Gemeenterlijke administratieve sancties - Bemiddelaar op het gebied van de administratieve sancties - Subsidies van het Ministerie van Maatschappelijke Integratie - Overeenkomst tussen de drie gemeenten van de politiezone Montgomery - Goedkeuring,

A l'unanimité des voix, le Conseil Communal prend la délibération suivante :

Met éénparigheid van stemmen neemt de gemeenteraad de volgende beraadslaging :

Le Conseil communal,

Vu la loi du 13/05/1999, relative aux sanctions administratives dans les communes ;

Vu la loi du 17/06/2004, modifiant la nouvelle loi communale et plus particulièrement, l'article 119ter ;

Vu la décision du conseil des Ministres du 28/04/2006 concernant l'élargissement des possibilités d'imposer des sanctions administratives dans la lutte contre les phénomènes en matière de nuisances ;

Vu le courrier du 10/08/2009 du SPP Intégration sociale – cellule politique des grandes villes proposant le renouvellement de la convention de collaboration entre l'Etat fédéral et la commune de Woluwe-Saint-Lambert dans le cadre de la politique de sécurité et de l'approche de la délinquance juvénile du gouvernement fédéral et allouant à la commune une subvention de maximum 50.134,53 EUR. par an pour l'engagement d'un médiateur dans le cadre des sanctions administratives communales ;

Considérant que le médiateur est mis à la disposition des trois communes de la zone de police 5343 « Montgomery » ;

Vu la délibération du Conseil communal d'Etterbeek du 15.09.2008 déterminant les modalités pratiques de la collaboration entre les trois communes de la zone de police ;

Considérant qu'en vertu de cette convention, l'employeur légal du médiateur est la commune de Woluwe-Saint-Lambert ; que cela doit faire l'objet d'une convention de collaboration entre Woluwe-Saint-Lambert et l'Etat fédéral ;

Considérant que la convention du 15.09.2008 arrive à échéance le 30.09.2009 ; qu'il convient de la renouveler ;

Considérant que cette nouvelle convention sera reconduite tacitement chaque année à condition que le subside fédéral soit octroyé à la commune de Woluwe-Saint-Lambert ;

Vu la délibération du Conseil communal de Woluwe-Saint-Lambert du 21.09.2009 portant approbation de la convention de collaboration entre cette commune et l'Etat fédéral ;

DECIDE

d'approuver la convention de collaboration entre la Commune de Woluwe-Saint-Lambert, la Commune d'Etterbeek et la Commune de Woluwe-Saint-Pierre dans le cadre de la politique de sécurité et de l'approche de la délinquance juvénile du gouvernement fédéral reprise ci-dessous :

ENTRE :

La Commune de Woluwe-Saint-Lambert, représentée par M. Olivier MAINGAIN, Bourgmestre et M. Jacques VLASSCHAERT, Secrétaire communal, agissant en vertu d'une délibération du Conseil communal en date du 21/09/2009,

La Commune d' Etterbeek, représentée par M. Vincent DE WOLF, Bourgmestre et M. Christian DEBATY, Secrétaire communal, agissant en vertu d'une délibération du Conseil communal en date du

ET

La Commune de Woluwe-Saint-Pierre, représentée par M. Willem DRAPS, Bourgmestre et M. Georges MATHOT, Secrétaire communal, agissant en vertu d'une délibération du Conseil communal en date du

il a été convenu et est accepté ce qui suit :

I. Préambule :

La loi du 13/05/1999 modifiant la nouvelle loi communale a introduit la possibilité pour les villes et communes de prévoir, dans certaines conditions, des sanctions administratives contre les infractions à ses règlements et ordonnances.

Par ailleurs, la loi du 17/06/2004 a inséré dans la nouvelle loi communale le recours à la médiation. Le Conseil de chaque commune a arrêté une procédure de médiation dans le cadre des sanctions administratives. Celle-ci est d'ailleurs obligatoire au cas où elle se rapporte aux mineurs ayant atteint l'âge de 16 ans accomplis aux moments des faits.

En date du 28/04/2006, le Gouvernement fédéral a décidé d'élargir les possibilités d'imposer des sanctions administratives dans la lutte contre les phénomènes en matière de nuisances. Il met ainsi à la disposition des communes de la zone de police Montgomery 5343 un poste de médiateur à temps plein, afin de favoriser la mise en place de la procédure de la médiation dans le cadre des sanctions administratives communales.

La présente convention a pour objectif de préciser les modalités pratiques de cette mise à disposition.

II. Dispositions générales concernant l'exécution de la convention :

Article 1er :

Les Communes de Woluwe-Saint-Lambert, Etterbeek et Woluwe-Saint-Pierre s'engagent à collaborer ensemble afin d'affecter le poste de médiateur financé par le Gouvernement fédéral, à la mise en place et l'application, sur leur territoire communal, de la procédure de médiation, telle qu'elle est prévue dans le cadre des sanctions administratives communales.

Article 2 :

La Commune de Woluwe-Saint-Lambert se chargera de la désignation du médiateur qui devra disposer d'une licence ou d'un master en droit ou en criminologie. Les Communes d'Etterbeek et de Woluwe-Saint-Pierre sont associées à la procédure de désignation. Le médiateur devra en outre être doté d'une expérience professionnelle dans le domaine de la médiation ou être en possession d'un diplôme de formation à la médiation ou encore, être prêt à suivre une telle formation.

Article 3 :

La Commune de Woluwe-Saint-Lambert sera l'employeur légal de la personne engagée pour le poste de médiateur.

Elle établira un contrat de travail, entre la personne engagée et la Commune dans lequel il sera précisé la spécificité de la mission de médiateur en lien avec la présente convention, ainsi que les tâches attachées à sa fonction telles qu'elles auront été définies à l'article 4.

La Commune de Woluwe-Saint-Lambert assurera par ailleurs la gestion administrative et financière liée à la vie du contrat de travail du médiateur.

Article 4 :

Conformément aux dispositions légales concernant la procédure de médiation, dans le cadre des sanctions administratives, les Communes de Woluwe-Saint-Lambert, Etterbeek et Woluwe-Saint-Pierre fixent au médiateur les tâches suivantes :

Exemples de tâches :

Procéder à des médiations selon les modalités fixées par les règlements arrêtés par les conseils communaux des trois communes de la zone;

Se charger de tout courrier relatif à la médiation dans le cadre des sanctions administratives communales;
Auditionner les parties et trouver un accord entre l'auteur et la victime;
Rédiger des rapports concernant les accords survenus dans le cadre des médiations;
Faire connaître les résultats de la médiation auprès du fonctionnaire sanctionnateur de la commune concernée et du Parquet compétent;
Participer (organiser) aux (des) réunions de concertation entre les acteurs communaux impliqués par les sanctions administratives communales;
Participer aux réunions d'échanges d'expérience organisées par l'Etat fédéral;
Rédiger le rapport annuel selon le prescrit du point III, section 3.

Article 5 :

Les Communes de Woluwe-Saint-Lambert, Etterbeek et Woluwe-Saint-Pierre décident de localiser les activités du médiateur dans la Commune de Woluwe-Saint-Lambert

Celle-ci mettra à la disposition du médiateur un local adapté, afin que celui-ci puisse effectuer ses séances de médiation dans des conditions optimales.

Par ailleurs, la Commune fournira le support administratif nécessaire à l'exercice de la mission de médiateur.

Article 6 :

Dès la mise en place de la présente convention, les Communes transmettront au médiateur leurs règlements et ordonnances de police administrative assortis en tout ou en partie de sanctions administratives. Il en ira de même de toutes modifications ultérieures de ces règlements.

Les Communes s'engagent à informer leur fonctionnaire sanctionnateur, le chef de corps de leur zone de police, ainsi que les agents désignés par leur Conseil communal pour constater ou déclarer une infraction aux règlements communaux, de la présente convention et des coordonnées précises de la personne désignée pour exercer la fonction de médiateur.

Les Communes en informeront également leur Procureur du Roi.

Article 7 :

Dans l'exercice de sa mission, le médiateur bénéficiera d'une indépendance dans l'exercice quotidien de sa fonction.

Article 8 :

Les Communes de Woluwe-Saint-Lambert, Etterbeek et Woluwe-Saint-Pierre prennent note du soutien méthodologique concernant la mise en œuvre de la procédure de médiation, mis en place par le Gouvernement fédéral et offert à la demande par le Service Politique des grandes villes du SPP Intégration sociale. Elles laissent la liberté au médiateur d'y recourir, selon ses besoins.

Les Communes de Etterbeek et Woluwe-Saint-Pierre prennent également note de la convention qui a été signée entre la Commune de Woluwe-Saint-Lambert et le Ministre des Pensions et des Grandes Villes, dans le cadre de la politique de sécurité et de l'approche de la délinquance juvénile du gouvernement fédéral.

Elles autorisent le médiateur à participer aux réunions d'échanges d'expérience organisées par le Service politique des grandes villes du SPP Intégration sociale, à l'attention des médiateurs engagés dans les différentes villes et communes du pays, dans le cadre de la présente mesure.

III. Dispositions financières :

Section 1 : Financement pris en charge par l'Etat fédéral :

Article 9 :

La Commune de Woluwe-Saint-Lambert bénéficiera de la subvention forfaitaire accordée par l'Etat fédéral afin de prendre en charge les frais relatifs à la rémunération du travailleur, ainsi qu'une partie des frais de fonctionnement et d'investissement nécessaires à l'exercice de sa fonction.

Elle est chargée de la gestion administrative et financière liée à cette subvention pour le compte des Communes d' Etterbeek et de Woluwe-Saint-Pierre.

Article 10 :

Les Communes reconnaissent avoir pris connaissance du fait que, dans le cadre de la subvention fédérale,

Seuls seront pris en compte :

les frais de personnel (médiateur), de fonctionnement et d'investissement qui ont un lien réel et direct avec la mise en œuvre de la présente convention;

les dépenses pour lesquelles des factures, des notes de frais, des tickets de caisse ou des reçus peuvent être présentés.

Par rémunération du travailleur, il faut entendre :

le salaire brut (y compris la prime de fin d'année);

les cotisations patronales;

le pécule de vacances;

l'intervention de l'employeur dans les frais de transport;

la quote-part patronale dans les chèques-repas (si les autres travailleurs bénéficient également de cette intervention).

Ne peuvent être pris en compte :

les frais d'amortissement pour l'utilisation d'infrastructures existantes (bâtiments, matériel, installations, mobilier, ...);

la "facturation interne" : par exemple la facturation d'un loyer pour la mise à disposition de bâtiments et d'infrastructures appartenant à une autorité locale ou à une association, ...;

les frais liés au fonctionnement structurel de la commune ou tout autre partenaire impliqué dans la mise en œuvre de la présente convention;

la TVA: la TVA récupérable ne peut pas faire l'objet d'une subvention et ne peut dès lors être imputée. Ce principe s'applique à toute TVA pouvant être récupérée de n'importe quelle manière. En cas de statut de TVA mixte, seule la partie de la TVA non récupérable peut être subventionnée ;

les frais professionnels déductibles ;

les amendes, sanctions financières et frais judiciaires ne peuvent être subsidiés;

Des frais pour lesquels une autre source de financement a déjà été obtenue.

Les frais de fonctionnement et d'investissement ne peuvent dépasser au total 15 % du montant du subside sauf si la commune prouve le caractère raisonnable et justifié des frais engendrés.

Section 2: Répartition des frais de fonctionnement et d'investissement:

Article 11 :

Dans un délai de trois mois après la date anniversaire de l'engagement du médiateur, la Commune de Woluwe-Saint-Lambert établit un décompte des frais de fonctionnement et d'investissements relatifs aux activités du médiateur.

Dans l'hypothèse d'un dépassement éventuel du subside attribué, les Communes d'Etterbeek et de Woluwe-Saint-Pierre verseront chacune à Woluwe-Saint-Lambert 1/3 du montant dudit dépassement. Le paiement aura lieu dans les 2 mois de l'envoi du décompte

Section 3 : Rapport annuel :

Article 12 :

Le médiateur s'engage à rédiger pour chaque commune concernée le rapport annuel demandé dans le cadre de la subvention fédérale. Pour réaliser ce rapport, il utilisera le canevas qui aura été préalablement fourni par le Service fédéral Politique des grandes villes.

La Commune de Woluwe-Saint-Lambert se chargera de compiler les différentes parties du rapport, afin d'en faire un tout et de l'envoyer au Service fédéral Politique des grandes villes en temps voulu.

Section 4 : Communication :

Article 13 :

Les parties s'engagent à échanger en temps utiles toute information pertinente liée à la bonne exécution de la convention.

En outre, les communes s'engagent dans leur communication, à faire connaître du public l'origine des fonds utilisés et la présente convention, notamment par la mention « avec le soutien de la Politique fédérale des grandes villes », ainsi que l'apposition du logo de l'État fédéral et de la Politique des grandes villes.

IV. Durée de la convention

Article 14 :

La présente convention entre en vigueur le 01/10/2009. Sa durée est annuelle.

Elle est reconduite tacitement chaque année à condition que le subside fédéral soit octroyé annuellement à la commune de Woluwe-Saint-Lambert

Fait à Woluwe-Saint-Lambert en trois exemplaires, le2009.

Pour la Commune de Woluwe-Saint-Lambert,
Le Bourgmestre,(s.)Olivier MAINGAIN,
Le Secrétaire communal, (s.)Jacques VLASSCHAERT

Pour la Commune de Woluwe-Saint-Pierre,
Le Bourgmestre, (s.)Willem DRAPS
Le Secrétaire communal, (s.)Georges MATHOT

Pour la Commune d'Etterbeek,
Le Bourgmestre, (s.)Vincent DE WOLF
Le Secrétaire communal, (s.)Christian DEBATY

De Gemeenteraad,

Gelet op de wet van 13/05/1999 betreffende de gemeentelijke administratieve sancties;

Gelet op de wet van 17/06/2004 tot wijziging van de nieuwe gemeentewet en in het bijzonder artikel 119ter;

Gelet op de beslissing van de Ministerraad van 28/04/2006 betreffende de uitbreiding van de mogelijkheden tot oplegging van administratieve sancties in de strijd tegen overlastfenomenen;

Gelet op de brief van 10/08/2009 van de POD Maatschappelijke Integratie – Cel Grootstedenbeleid waarin voorgesteld werd om de samenwerkingsovereenkomst tussen de Federale Staat en de gemeente Sint-Lambrechts-Woluwe binnen het kader van het veiligheidsbeleid en de aanpak van de jeugdcriminaliteit van de Federale Regering, die aan de gemeente een subsidie van maximaal 50.134,53 EUR per jaar toekent om binnen het kader van de Gemeentelijke Administratieve Sancties een bemiddelaar aan te werven, te vernieuwen;

Overwegende dat de bemiddelaar ter beschikking van de drie gemeenten van de politiezone 5343 “Montgomery” gesteld is;

Gelet op de beraadslaging van de Gemeenteraad van Etterbeek van 15.09.2008 die de praktische modaliteiten van de samenwerking tussen de drie gemeenten van de politiezone bepaalt;

Overwegende dat, krachtens die overeenkomst, de wettelijke werkgever van de bemiddelaar de gemeente Sint-Lambrechts-Woluwe is; dat deze het voorwerp moet uitmaken van een samenwerkingsovereenkomst tussen de Gemeente Sint-Lambrechts-Woluwe en de federale Staat;

Overwegende dat de overeenkomst van 15.09.2008 op 30.09.2009 vervalt; dat het geschikt is ze te hernieuwen;

Overwegende dat deze overeenkomst elk jaar stilzwijgend zal worden verlengd op voorwaarde dat de federale subsidie aan de gemeente Sint-Lambrechts-Woluwe wordt toegekend;

Gelet op de beraadslaging van de Gemeenteraad van Sint-Lambrechts-Woluwe van 21.09.2009 tot goekeuring van de samenwerkingsovereenkomst tussen deze gemeente en de federale Staat;

BESLIST

de volgende samenwerkingsovereenkomst tussen de gemeente Sint-Lambrechts-Woluwe, de gemeente Etterbeek en de gemeente Sint-Pieters-Woluwe, in het kader van het veiligheidsbeleid en de aanpak van de federale regering m.b.t de jeugdcriminaliteit goed te keuren.

TUSSEN:

De Gemeente Sint-Lambrechts-Woluwe, vertegenwoordigd door dhr. Olivier MAINGAIN, Burgemeester, en dhr. Jacques VLASSCHAERT, Gemeentesecretaris, handelend in uitvoering van de zitting van de Gemeenteraad van 21/09/2009,

De Gemeente Etterbeek, vertegenwoordigd door dhr. Vincent DE WOLF, Burgemeester, en dhr. Christian DEBATY, Gemeentesecretaris, handelend in uitvoering van de zitting van de Gemeenteraad van

EN

De Gemeente Sint-Pieters-Woluwe, vertegenwoordigd door dhr. Willem DRAPS, Burgemeester en dhr. Georges MATHOT, Gemeentesecretaris, handelend in uitvoering van de zitting van de Gemeenteraad van,

wordt het volgende overeengekomen en aanvaard:

I. Vooraf :

De wet van 13/05/1999 tot wijziging van de nieuwe gemeentewet gaf de steden en gemeenten de mogelijkheid om onder bepaalde voorwaarden administratieve sancties te voorzien tegen inbreuken op hun reglementen en verordeningen.

Bovendien werd bij de wet van 17/06/2004 het bemiddelingsinstrument in de nieuwe gemeentewet ingevoegd. De Raad van elke gemeente heeft een bemiddelingsprocedure in het kader van de administratieve sancties goedgekeurd. Dit is bovendien verplicht wanneer het minderjarigen betreft die al 16 jaar geworden zijn op het ogenblik van de feiten.

Op 28/04/2006 besliste de federale Regering om de mogelijkheden tot oplegging van administratieve sancties uit te breiden voor een betere bestrijding van verschillende soorten overlast. De Regering stelt derhalve een voltijdse bemiddelaar ter beschikking van de gemeenten van de politiezone Montgomery 5343, voor een vlottere implementering van de bemiddelingsprocedure in het kader van de gemeentelijke administratieve sancties.

Het doel van deze overeenkomst is de bepaling van de praktische modaliteiten van deze terbeschikkingstelling.

II. Algemene bepalingen m.b.t. de uitvoering van de overeenkomst :

Artikel 1:

De Gemeenten Sint-Lambrechts-Woluwe, Etterbeek en Sint-Pieters-Woluwe verbinden zich ertoe om samen te werken voor het inzetten van de door de federale Regering gefinancierde bemiddelaar voor de implementering en toepassing, op het grondgebied van deze gemeenten, van de bemiddelingsprocedure, zoals voorzien in het kader van de gemeentelijke administratieve sancties.

Artikel 2:

De Gemeente Sint-Lambrechts-Woluwe zal instaan voor de aanwerving van de bemiddelaar, die moet beschikken over een licentie of master in de rechten of in de criminologie. De Gemeenten Etterbeek en Sint-Pieters-Woluwe kunnen bij de aanwervingprocedure worden betrokken. De bemiddelaar moet bovendien beroepservaring hebben in het bemiddelingsdomein of moet houder zijn van een diploma van een bemiddelingsopleiding of moet bereid zijn een dergelijke opleiding te volgen.

Artikel 3:

De Gemeente Sint-Lambrechts-Woluwe zal de wettelijke werkgever van de nieuw aangeworven bemiddelaar zijn.

Deze zal een arbeidsovereenkomst opstellen tussen de aangeworven bemiddelaar en de Gemeente, waarin de specifieke opdracht van de bemiddelaar wordt beschreven m.b.t. deze overeenkomst, alsook de taken die aan deze functie verbonden zijn, zoals gedefinieerd in artikel 4.

De Gemeente Sint-Lambrechts-Woluwe zal bovendien instaan voor het administratieve en financiële beheer van de arbeidsovereenkomst opgemaakt met de bemiddelaar.

Artikel 4:

In overeenstemming met de wettelijke bepalingen inzake de bemiddelingsprocedure in het kader van de gemeentelijke administratieve sancties, leggen de Gemeenten Sint-Lambrechts-Woluwe, Etterbeek en Sint-Pieters-Woluwe het takenpakket van de bemiddelaar als volgt vast:

Voorbeelden van taken:

Bemiddelen volgens de bepalingen die vastgelegd werden in de reglementen die de gemeenteraden van de drie gemeenten van de zone goedgekeurd;

Instaan voor alle correspondentie aangaande de bemiddeling in het kader van de gemeentelijke administratieve sancties;

De partijen horen en een regeling trachten te treffen tussen dader en slachtoffer;

Verslagen opmaken m.b.t. de regelingen die in het kader van de bemiddeling werden overeengekomen;

De bemiddelingsresultaten overmaken aan de sanctionerende ambtenaar van de betrokken gemeente en het bevoegde parket;

Deelnemen aan (organiseren van) vergaderingen voor overleg tussen de verschillende actoren op gemeentelijk niveau die betrokken zijn bij de gemeentelijke administratieve sancties;

Deelnemen aan de meetings voor de uitwisseling van ervaringen, georganiseerd door de federale Staat
Het jaarverslag opstellen volgens het voorschrift van punt III, afdeling 3.

Artikel 5:

De Gemeenten Sint-Lambrechts-Woluwe, Etterbeek en Sint-Pieters-Woluwe beslissen om de activiteiten van de bemiddelaar te situeren in de gemeente Sint-Lambrechts-Woluwe.

Deze zal een aangepast lokaal ter beschikking stellen van de bemiddelaar, opdat zijn bemiddelingssessies in optimale omstandigheden kunnen verlopen.

De Gemeente zal daarnaast de administratieve ondersteuning verlenen die nodig is voor de uitoefening van de functie van bemiddelaar.

Artikel 6:

Bij aanvang van deze overeenkomst zullen de Gemeenten aan de bemiddelaar hun reglementen en administratieve politieverordeningen overmaken, allemaal of deels vergezeld van de bijbehorende administratieve sancties. Dit geldt tevens voor alle latere wijzigingen aan deze reglementen.

De Gemeenten verbinden zich ertoe hun sanctionerende ambtenaar, de korpschef van hun politiezone, alsook de agenten die door de Gemeenteraad werden aangesteld voor vaststelling of aangifte van overtredingen op de gemeentereglementen, op de hoogte te brengen van deze overeenkomst en van de precieze details van de persoon die wordt aangesteld in de functie van bemiddelaar.

De Gemeenten zullen eveneens hun procureur des Konings inlichten.

Artikel 7:

Wat de vervulling van zijn opdrachten betreft, zal de bemiddelaar autonomie genieten bij de dagelijkse uitoefening van zijn functie.

Artikel 8:

De Gemeenten Sint-Lambrechts-Woluwe, Etterbeek en Sint-Pieters-Woluwe nemen nota van de methodologische ondersteuning die de federale Regering voorziet voor de implementering van de bemiddelingsprocedure en die op verzoek door de Dienst Grootstedenbeleid van de POD

Maatschappelijke Integratie wordt geboden. Ze laten de bemiddelaar vrij om er al dan niet gebruik van te maken, volgens zijn behoeften.

De Gemeenten Etterbeek en Sint-Pieters-Woluwe nemen tevens nota van de overeenkomst die werd ondertekend tussen de Gemeente Sint-Lambrechts-Woluwe en de Minister van Pensioenen en Grote Steden, in het kader van het veiligheidsbeleid en de aanpak van de federale Regering m.b.t. de jeugdcriminaliteit.

Ze geven de bemiddelaar de toestemming om deel te nemen aan de vergaderingen voor de uitwisseling van ervaringen die door de Dienst Grootstedenbeleid van de POD Maatschappelijke Integratie worden georganiseerd en die bedoeld zijn voor de bemiddelaars die werkzaam zijn in de verschillende steden en gemeenten van het land, in het kader van de huidige maatregel.

III. Financiële bepalingen:

Afdeling 1 : Financiering ten laste van de Federale Staat :

Artikel 9:

De Gemeente Sint-Lambrechts-Woluwe zal een forfaitaire toelage ontvangen van de Federale Staat voor de tenlasteneming van de kosten voor bezoldiging van de medewerker, alsook een deel van de werkings- en investeringskosten nodig voor de correcte uitoefening van zijn functie.

De Gemeente wordt belast met het administratieve en financiële beheer van deze toelage voor rekening van de Gemeenten Etterbeek en Sint-Pieters-Woluwe.

Artikel 10:

De Gemeenten erkennen dat ze kennis genomen hebben van het feit dat binnen het kader van de federale subsidie:

Er zal enkel rekening gehouden worden met:

de personeelskosten (bemiddelaar), de werkings- en investeringskosten die rechtstreeks en effectief verband houden met de uitvoering van deze overeenkomst;
de uitgaven waarvoor facturen, onkostennota's, ontvangstbewijzen of kassabonnen kunnen worden voorgelegd.

Onder 'bezoldiging van de medewerker' wordt verstaan:

het brutoloon (met inbegrip van de eindejaarspremie);

de werkgeversbijdragen;

het vakantiegeld;

de tussenkomst van de werkgever in de verplaatsingskosten;

het werkgeversaandeel in de maaltijdcheques (indien de andere medewerkers ook deze tussenkomst genieten).

Worden dus niet in aanmerking genomen:

de afschrijvingskosten voor het gebruik van bestaande infrastructuren (gebouwen, materieel, inrichtingen, meubilair, ...);

"interne facturatie": bijvoorbeeld de facturatie van huurgeld voor de terbeschikkingstelling van gebouwen en infrastructuren die eigendom zijn van een plaatselijke overheid of vereniging...;

de kosten verbonden aan de structurele werking van de Gemeente of een andere partner betrokken bij de implementering van deze overeenkomst;

BTW: terugvorderbare BTW is niet subsidieerbaar en kan bijgevolg niet worden ingebracht. Dit geldt voor alle BTW die op welke manier dan ook kan worden teruggevorderd. Ingeval van een gemengd

BTW-statuuat betekent dit dat enkel dat deel van de BTW subsidiabel is dat niet kan worden teruggevorderd.

aftekbare beroepskosten;

Boetes, financiële sancties en gerechtskosten zijn niet subsidiabel.

Kosten waarvoor reeds een andere bron van financiering werd gevonden.

De werkings- en investeringskosten mogen in totaal niet meer dan 15 % van het bedrag van de subsidie overschrijden, behalve als de Gemeente bewijst dat de gemaakte kosten een redelijk en gerechtvaardigd karakter hebben.

Afdeling 2 : Verdeling van de werking en investeringkosten :

Artikel 11:

Binnen drie maanden na de verjaardagsdatum van de indienstneming van de bemiddelaar, stelt de Gemeente Sint-Lambrechts-Woluwe een afrekening op van de kosten van werking en investeringen betreffende de activiteiten van de bemiddelaar.

In de veronderstelling van een eventuele overschrijding van de toegekende subsidie, zullen de Gemeenten Etterbeek en Sint-Pieters-Woluwe elk aan

Sint-Lambrechts-Woluwe 1/3 van het bedrag van bovenvermelde overschrijding betalen.

De betaling zal binnen de 2 maanden van de zending van de afrekening plaatsvinden

Afdeling 3 : Jaarverslag :

Artikel 12:

De bemiddelaar verbindt zich ertoe om voor elke gemeente, het jaarverslag op te maken dat wordt gevraagd in het kader van de federale toelage. Voor de opstelling van dit verslag zullen ze gebruik maken van het modeldocument dat eerder door de federale Dienst Grootstedenbeleid werd toegezonden.

De Gemeente Sint-Lambrechts-Woluwe zal dan instaan voor de bundeling van de verschillende delen tot één verslag, dat vervolgens binnen de vooropgestelde termijn wordt verstuurd naar de federale Dienst Grootstedenbeleid.

Afdeling 4 : Communicatie :

Artikel 13:

De partijen verbinden zich ertoe te gelegener tijd alle relevante informatie uit te wisselen die betrekking heeft op de goede uitvoering van de overeenkomst.

Bovendien verbinden de Gemeenten zich ertoe om in hun communicatie de oorsprong van de aangewende fondsen en deze overeenkomst bij het publiek bekend te maken, met name via de vermelding « met de steun van het federale Grootstedenbeleid », alsook het aanbrengen van het logo van de Federale Staat en van Grootstedenbeleid.

IV. Duur van de overeenkomst :

Artikel 14:

Deze overeenkomst gaat in op 01/10/2009. Ze is voor een jaar geldig.

Op voorwaarde dat de federale subsidie elk jaar aan de gemeente Sint-Lambrechts-Woluwe wordt toegekend zal deze overeenkomst elk jaar stilzwijgend worden verlengd.

Opgemaakt te Sint-Lambrechts-Woluwe in drie exemplaren, op 2009.

Voor de Gemeente Sint-Lambrechts-Woluwe,
De Burgemeester, (get.)Olivier MAINGAIN
De Gemeentesecretaris, (get.)Jacques VLASSCHAERT

Voor de Gemeente Sint-Pieters-Woluwe,
De Burgemeester, (get.)Willem DRAPS
De Gemeentesecretaris, (get.)Georges MATHOT

Voor de Gemeente Etterbeek,
De Burgemeester, (get.)Vincent DE WOLF
De Gemeentesecretaris, (get.)Christian DEBATY

**(10) Asbl ""Maison des Jeunes"" - Compte 2008 - Budget 2009 - Approbation
Vzw ""Maison des Jeunes"" - Rekening 2008 - Begroting 2009 - Goedkeuring**

*A l'unanimité des voix, le Conseil Communal prend la délibération suivante :
Met éénparigheid van stemmen neemt de gemeenteraad de volgende beraadslaging :*

Le Conseil communal,

Considérant le Règlement relatif au contrôle de l'octroi des subsides adopté par le Conseil communal en date du 15 octobre 2007 ;

Considérant qu'un subside de 33.600€ en faveur de l'asbl « Maison des Jeunes » a été inscrit à l'article budgétaire 761/332-02-20 ;

Considérant que l'asbl Maison des Jeunes a introduit ses comptes 2008 et budget 2009 en bonne et due forme ;

Vu les articles 93 et 117 de la Nouvelle Loi Communale ;

DECIDE

D'approuver le compte 2008 et budget 2009 de l'asbl « Maison des Jeunes », arrêtés au 31 décembre 2008, tel qu'il est repris en annexe.

De Gemeenteraad,

Gezien het reglement betreffende het toezicht op het toekennen van subsidies goedgekeurd door de Gemeenteraad op 15 oktober 2007 ;

Overwegende dat een toelage van 33.600 € ten gunste van de V.Z.W. «Maison des Jeunes» op artikel 761/332-02/20 werd ingeschreven ;

Overwegende dat de V.Z.W. «Maison des Jeunes» zijn rekening 2008 en zijn begroting 2009 heeft ingediend.

Gezien artikels 93 en 117 van de Nieuwe Gemeentewet ;

BESLIST

De rekening 2008 en de begroting 2009 van de V.Z.W. «Maison des Jeunes» afgesloten op 31 december 2008 zoals deze bij deze beraadslaging is bijgevoegd , goed te keuren.

Voir annexe – Zie bijlage.

(11) Mobilité - Police de circulation routière - Règlement général complémentaire Mobiliteit - Politie op het wegverkeer - Algemeen bijkomend reglement

*Ce point est retiré de l'ordre du jour du Conseil communal.
Dit punt wordt van de dagorder van de gemeenteraad ingetrokken.*

(12) Subsidies régionaux 2009 aux clubs sportifs - liquidation Gewestelijke subsidies 2009 aan sportclub - uitbetaling

*A l'unanimité des voix, le Conseil Communal prend la délibération suivante :
Met éénparigheid van stemmen neemt de gemeenteraad de volgende beraadslaging :*

Le Conseil Communal,

Vu l'Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 13 décembre 2007 octroyant aux clubs suivants un subside régional, après appel à projet, afin d'encourager la politique sportive pour les jeunes ;

Considérant que ces montants ont été versés à la Commune, elle-même chargée de les liquider aux clubs concernés ;

Vu les conventions signées entre le Gouvernement bruxellois, le Collège des Bourgmestre et Echevins et chacun des clubs concernés ; que les clubs s'y engagent à destiner intégralement le subside à la formation des jeunes ;

Considérant que les montants versés par la Région ont été imputés à l'article 764/465/48 du budget 2009 et que la dépense peut être imputée à l'article 764/332-02/01 ;

DECIDE

D'autoriser le paiement des subsides régionaux suivants :

- Belgian Chan Wu Fédération : 7.100€
- Brussels Aquatic Synchro Swimming : 4.280€
- F.C. Cosmos Molenbeek : 650€
- Phoenix Roller In Line : 4.500€
- Royal U.A.A.E. Basket : 1.663€

- Royal Racing Club Etterbeek : 18.900€

De Gemeenteraad,

Gezien het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 13 december 2007 betreffende de toekenning van een gewestelijke subsidie aan de hieronder sportclubs, na een oproep tot projecten, om de sportieve politiek voor de jongeren te aanmoedigen ;

Gezien dat deze bedragen aan de Gemeente werden gestort, en de Gemeente belast werd om deze bedragen aan de sportclubs te storten ;

Gezien de overeenkomst tussen de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, het College van Burgemeester en Schepenen en elke aangegaande sportclubs ; dat in deze overeenkomst, de clubs verplichten zich om de subsidie volledig aan de opleiding van jongeren te gebruiken ;

Gezien dat de bedragen die door de Brusselse Hoofdstedelijke Gewest werden geboekt bij het artikel 764/465/48 van de begroting 2009 en dat de uitgave bij het artikel 764/332-02/01 geboekt mag worden ;

BESLUIT

De betaling van de hieronder gewestelijke subsidies toe te laten :

- Belgian Chan Wu Fédération : 7.100€
- Brussels Aquatic Synchro Swimming : 4.280€
- F.C. Cosmos Molenbeek : 650€
- Phoenix Roller In Line : 4.500€
- Royal U.A.A.E. Basket : 1.663€
- Royal Racing Club Etterbeek : 18.900€

Voir annexe – Zie bijlage.

- (13) Service de Prévention - Accord de partenariat entre la Commune d'Etterbeek et l'asbl ""Tour de Babel"" pour 2009 - Approbation.
Preventiedienst - Partnerschapsovereenkomst tussen de Gemeente Etterbeek en vzw ""Toren van Babel"" voor 2009 - Goedkeuring.**

*A l'unanimité des voix, le Conseil Communal prend la délibération suivante :
Met éénparigheid van stemmen neemt de gemeenteraad de volgende beraadslaging :*

Le Conseil communal,

Attendu que l'asbl « Tour de Babel » met à disposition du Service de Prévention un local situé avenue Eudore Pirmez 47 à 1040 Etterbeek pour la mise en place d'activités destinées aux jeunes ;

Considérant que le Service de Prévention souhaite soutenir l'asbl dans la mise en place de ses activités et projets ;

Considérant que, pour la bonne réalisation de ce projet, il convient de conclure avec l'asbl un accord de partenariat ;

DECIDE

D'approuver l'accord de partenariat entre la Commune d'Etterbeek et l'asbl «Tour de Babel», ci-annexé.

La présente délibération sera soumise aux autorités de tutelle conformément aux dispositions légales.

Accord de partenariat

Entre d'une part :

L'administration communale d'Etterbeek via son Service de Prévention dont le siège est situé avenue d'Auderghem 115 – 117 à 1040 Etterbeek représentée par Monsieur Vincent DE WOLF, Bourgmestre, et Monsieur Christian DEBATY, Secrétaire Communal, ci-dessous dénommée «la Commune».

et, d'autre part :

L'asbl Tour DE BABEL, dont le siège est situé chaussée de Wavre 226 à 1040 Etterbeek représentée par Monsieur Karaman Lukman, administrateur secrétaire, ci-dessous dénommée «l'ASBL».

Article 1

L'asbl met à disposition de la commune un local situé au sous-sol de l'école Sainte Geneviève situé avenue Eudore Pirmez 47 à 1040 Etterbeek, pour la mise en place d'activités destinées aux jeunes. Les horaires de mise à disposition sont fixés, les mardis de 19h30 à 21h, les mercredis et vendredis de 19h à 21h et les samedis de 18h00 à 21h00. Ils pourront être modifiés en fonction des demandes. Pour ce faire une demande écrite devra être adressée au Conseil d'administration de l'asbl.

Article 2

La commune s'engage à prendre une assurance qui couvrira la responsabilité civile de l'animateur et des jeunes ainsi qu'une assurance pour le local.

Article 3

La commune s'engage à restituer ce local dans son pristin état et à en prendre soin en bon père de famille. La commune veillera en particulier aux bonnes relations avec les voisins.

Article 4

Le Service de Prévention s'engage également à mettre à disposition des jeunes de l'asbl une salle de mini-foot, une fois une heure par semaine (jour et horaire à convenir) à partir de début septembre, hors congés scolaires. Il s'agira d'une salle dans les bâtiments de la VUB que le Service de Prévention louera 26,5 euros de l'heure pour les jeunes de la Tour de Babel. En 2009, de septembre à décembre, cela représentera 15 séances. L'activité sera reconduite en 2010, sauf si le service de prévention devait constater un incident lié à l'activité et sous réserve des budgets disponibles. Cette activité sera encadrée par Vezi OGUZ, bénévole au sein de l'asbl.

Article 5

Toute demande de soutien (financier ou logistique) supplémentaire doit être adressée par écrit à la fonctionnaire de Prévention.

Article 6

Cet accord de partenariat prend court dès la signature des deux parties pour se terminer de plein droit le jour ou une des deux parties le décide avec un préavis de deux mois.

Fait en trois exemplaires, le .

Pour la commune d'Etterbeek :

Le Secrétaire Communal, Monsieur Christian DEBATY, Le Bourgmestre, Monsieur Vincent DE WOLF

Pour l'asbl Tour de Babel

L'administrateur secrétaire, Monsieur Karaman Lukman.

De Gemeenteraad,

Overwegende dat de vzw « Toren van Babel » een lokaal aan de Preventiedienst ter beschikking stelt, gelegen op Eudore Pirmezlaan 47 te 1040 Etterbeek, voor de ontwikkeling van activiteiten bestemd voor jongeren;

Overwegende dat de dienst wenst ter ondersteuning van de preventie vzw bij de uitvoering van zijn projecten en activiteiten.

Overwegende dat voor een succesvolle uitvoering van de projecten, het wenselijk is dat een partnerschapsovereenkomst met de vzw gesloten wordt;

BESLIST

De hierbijgevoegde partnerschapsovereenkomst tussen de Gemeente Etterbeek en de vzw «Toren van Babel » goed te keuren.

Deze beraadslaging zal in overstemming met de wettelijke voorschriften aan het overheidstoezicht onderworpen worden.

Partnerschapsovereenkomst

Tussen enerzijds:

Het gemeentebestuur van Etterbeek via zijn Preventiedienst gelegen op de Oudergemselaan 115 - 117 te 1040 Etterbeek vertegenwoordigd door Mijnheer Vincent DE WOLF, Burgemeester, en Mijnheer Christian DEBATY, Gemeentesecretaris, hieronder „ Gemeente“ genoemd.

en anderzijds :

De vzw Toren van Babel, waarvan de zetel Waversesteeweg 226 te 1040 Etterbeek wordt gevestigd, vertegenwoordigd door Mijnheer Karaman Lukman, bestuurder secretaris. en hieronder « vzw » genoemd.

Artikel 1

De vereniging verleent aan de gemeenschappelijke ruimte in de kelder van de school gelegen Sint-Geneviève Eudore Pirmez laan 47, 1040 Etterbeek, voor de uitvoering van activiteiten voor jongeren. De uren van beschikbaarheid worden ingesteld, op dinsdag van 21u tot 19u30, woensdag en vrijdag de 19h tot 21u en zaterdag van 18h00 tot 21h00. Zij kunnen worden aangepast op basis van verzoeken. Hiertoe gaat u een schriftelijk verzoek moet worden gericht aan de raad van bestuur van de vereniging.

Artikel 2

De gemeente verbindt er zich toe een verzekering af te sluiten om de wettelijke aansprakelijkheid van de animator en de jongeren te dekken alsook een verzekering voor het lokaal.

Artikel 3

De gemeente verbindt zich tot het lokaal in zijn vroegere staat te herstellen en verantwoord te beheren. De gemeente ziet bijzonder toe op goede betrekkingen met de bureaus.

Artikel 4

De preventiedienst verbindt zich beschikbaar te stellen om voor jongeren van de VZW, een minivoetbalzaal, één keer één –uur per week (dag en tijd in overleg) vanaf het begin van september, met uitzondering van feestdagen. Het zal een ruimte in de gebouwen van de VUB dat de preventiedienst zelfhuren 26.50 euro's per uur voor jongeren aan de Toren van Babel. In 2009, van september tot december, dit zal 15 sessies vertegenwoordigen. Het evenement zal worden herhaald in 2010, tenzij de preventiedienst moest een incident in verband met de activiteiten en onder voorbehoud van de beschikbare budgetten. Deze activiteit zal worden uitgeoefend door Vezi OGUZ

Artikel 5

Elk steunverzoek (financieel of logistiek) moet schriftelijk aan de ambtenaar van Preventie gericht zijn.

Artikel 6

Deze overeenkomst tot partnerschap loopt vanaf de handtekening van beide partijen en loopt af van rechtswege wanneer door een van beide partijen met een kennisgeving van twee maanden besloten is.

In drievoud opgemaakt op

Namens de Gemeente Etterbeek

De Gemeentesecretaris, dhr Christian DEBATY, De Burgemeester, dhr Vincent DE WOLF.

In opdracht van Tour de Babel vzw

De bestuurder secretaris, dhr Karaman Lukman.

- (14) Service de Prévention - Accord de partenariat entre la Commune d'Etterbeek et l'asbl ""Ettercité"" pour 2009 - Approbation.**
Preventiedienst - Partnerschapsovereenkomst tussen de Gemeente Etterbeek en de vzw ""Ettercité"" voor 2009 - Goedkeuring.

A l'unanimité des voix, le Conseil Communal prend la délibération suivante :

Met éénparigheid van stemmen neemt de gemeenteraad de volgende beraadslaging :

Amendement déposé suite à la Commission des Affaires générales du 15 septembre 2009

Article 3 : l'asbl s'engage à prendre une assurance qui couvrira la responsabilité civile des participants et de l'animateur.

Onderstaande amendement werden ingediend na afloop van de commissie van Algemene Aangelegenheden van 15 september 2009

Artikl 3 : de vzw verbindt zich ertoe zich een verzekering af te sluiten die de burgerlijke aansprakelijkheid van de deelnemers en de animator dekt.

Le Conseil communal,

Considérant que l'asbl Ettercité souhaite disposer du local le « Chalet » situé à l'arrière de la rue Général Henry au n°134 pour la mise en place d'activités sportives ;

Attendu que l'asbl veillera à la bonne qualification des personnes qui seront chargées d'encadrer ces activités ;

Considérant que le Service de Prévention souhaite soutenir l'asbl dans la mise en place de ses projets et activités , par le détachement partiel d'un animateur.

Considérant que, pour la bonne réalisation de ce projet, il convient de conclure avec l'asbl un accord de partenariat ;

DECIDE

D'approuver l'accord de partenariat 2009 entre la Commune d'Etterbeek et l'asbl Ettercité, ci-annexé.

La présente délibération sera soumise aux autorités de tutelle conformément aux dispositions légales.

ACCORD DE PARTENARIAT

Entre d'une part :

L'administration communale d'Etterbeek via son Service de Prévention dont le siège est situé avenue d'Auderghem 115 – 117 à 1040 Etterbeek représentée par Monsieur Vincent DE WOLF, Bourgmestre, et Monsieur Christian DEBATY, Secrétaire Communal, ci-dessous dénommée «la Commune».

et, d'autre part :

Ettercité ASBL, dont le siège est situé rue de Beckers 117 à 1040 Etterbeek représentée par Monsieur Ahmed M'Rabet, président.

et ci-dessous dénommée « l'ASBL ».

Article 1

La commune met à disposition de l'ASBL « Le Chalet » situé à l'arrière du 134, rue Général Henry, pour la mise en place d'activités sportives. Les horaires d'occupation sont fixés, les mercredis de 18 à 20h et les samedis de 14h à 16h pour l'atelier danse hip-hop, et les mardis et jeudis de 17h à 19h pour l'atelier boxe. Ces horaires pourront être modifiés en fonction des demandes. Pour ce faire une demande écrite devra être adressée à la Fonctionnaire de Prévention.

Article 2

L'ASBL se chargera de veiller à la bonne qualification des personnes qui seront chargées d'encadrer ces activités.

Article 3

L'asbl s'engage à prendre une assurance qui couvrira la responsabilité civile des participants et de l'animateur.

Article 4

L'ASBL s'engage à restituer ce local dans son pristin état et à en prendre soin en bon père de famille. L'ASBL veillera en particulier aux bonnes relations avec les voisins.

Article 5

Le Service de Prévention détachera un animateur - Mohamed Touzani - 20 heures par semaine pour soutenir la mise en place d'activités et projets de l'ASBL.

Article 6

Le Service de Prévention s'engage à soutenir l'ASBL pour l'organisation du « Festival des saveurs » qu'elle souhaite organiser en date du 12 septembre prochain au Square Léopoldville. Un montant de 1500 euros leur sera accordé à cet effet.

Article 7

Le Service de Prévention s'engage également à mettre à disposition des jeunes de l'asbl une salle de mini-foot, une fois une heure par semaine (jour et horaire à convenir) à partir de début septembre, hors congés scolaires. Il s'agira d'une salle dans les bâtiments de la VUB que le Service de Prévention louera 26,5 euros de l'heure pour les jeunes d'Ettercité. En 2009, de septembre à décembre, cela représentera 15 séances. L'activité sera reconduite en 2010, sauf si le service de prévention devait constater un incident lié à l'activité et sous réserve des budgets disponibles. Cette activité sera encadrée par M. AIT MALEK Brahim, bénévole au sein de l'asbl.

Article 8

Toute demande de soutien (financier ou logistique) supplémentaire doit être adressée par écrit à la fonctionnaire de Prévention.

Article 9

Cet accord de partenariat prend court dès la signature des deux parties pour se terminer de plein droit le jour ou une des deux parties le décide avec un préavis de deux mois.

Article 10

L'asbl s'engage à produire à la Commune une copie du dossier financier - pour les projets communaux -(nature de l'activité, montants engagés, factures) 2 mois après la fin de l'exercice comptable.

Fait en trois exemplaires, le

Pour la commune d'Etterbeek :

Le Secrétaire Communal, Monsieur Christian DEBATY, le Bourgmestre, Monsieur Vincent DE WOLF

Pour l'asbl Ettercité, Monsieur Ahmed M'Rabet, président..

De Gemeenteraad,

Gelet op dat de vzw Ettercité over een lokaal de « Chalet » wenst te beschikken, gelegen aan de achterkant van de Generaal Henry straat nr. 134 voor de ontwikkeling van sportactiviteiten;

Overwegende dat de vzw voor de gepaste bekwaamheid van de personen zal zorgen die de begeleiding van deze activiteiten tot taak zullen hebben;

Overwegende dat de Preventiedienst wenst te ondersteunen de VZW in de uitvoering van zijn projecten en activiteiten; door de gedeeltelijke scheiding van een animator;

Overwegende dat, voor de goede implementatie van dit project, het nodig is om met de VZW een partnerschapsovereenkomst te sluiten;

BESLIST

De hierbijgevoegde partnerschapsovereenkomst tussen de Gemeente Etterbeek en de vzw Ettercité voor 2009 goed te keuren.

Deze beraadslaging zal in overstemming met de wettelijke voorschriften aan het overheidstoezicht onderworpen worden.

Partnerschapsovereenkomst

Tussen enerzijds:

Het gemeentebestuur van Etterbeek via zijn Preventiedienst gelegen aan de Oudergemselaan 115 - 117 te 1040 Etterbeek vertegenwoordigd door Mijnheer Vincent DE WOLF, Burgemeester, en Mijnheer Christian DEBATY, Gemeentesecretaris, hieronder „Gemeente“ genoemd.

en anderzijds:

Ettercité VZW, gelegen aan de Beckersstraat 117 te 1040 Etterbeek, vertegenwoordigd door Mijnheer Ahmed M'RABET, voorzitter

en hieronder « VZW » genoemd.

Artikel 1

De gemeente stelt „het Chalet“ ter beschikking van de VZW, dat gelegen is aan de achterkant van 134, Generaal Henry straat, voor het uitoefenen van sportactiviteiten. De vastgelegde bezigheidperiodes zijn woensdag van 18:00 tot 20:00 en zaterdag van 14:00 tot 16:00 voor de workshop dans Hip Hop, en dinsdag en woensdag van 17:00 tot 19:00 voor workshop boksen. Zij mogen naargelang de vraag gewijzigd kunnen worden. Hiervoor zal een schriftelijke aanvraag aan de ambtenaar van Preventie moeten gericht zijn.

Artikel 2

De vzw zal zorgen voor een gepaste bekwaamheid van de personen die de begeleiding van deze activiteiten tot taak hebben.

Artikel 3

De vzw verbindt zich ertoe zich een verzekering af te sluiten die de burgerlijke aansprakelijkheid van de deelnemers en de animator dekt.

Artikel 4

De vzw verbindt zich tot het lokaal in zijn vroegere staat te herstellen en verantwoord te beheren. De vzw ziet bijzonder toe op goede betrekkingen met de burens.

Artikel 5

De Preventiedienst zal één animator - Mohamed Touzani - 20 uren per week overplaatsen om de uitvoering van de activiteiten en projecten van de vzw te ondersteunen.

Artikel 6

De preventiedienst belooft steun aan de VZW voor de organisatie van het “ Festival van smaken ” die zij wenst te organiseren, gedateerd 12 september, in square leopoldville. Een bedrag van 1500 euro's zal worden toegekend voor het doel.

Artikel 7

De preventiedienst verbindt zich beschikbaar te stellen om voor jongeren van de VZW, een minivoetbalzaal, één keer één –uur per week (dag en tijd in overleg) vanaf het begin van september, met uitzondering van feestdagen. Het zal een ruimte in de gebouwen van de VUB dat de preventiedienst zelfhuren 26.50 euro's per uur voor de jeugd van Ettercity. In 2009, van september tot december, dit zal 15 sessies vertegenwoordigen. Het evenement zal worden herhaald in 2010, tenzij de preventiedienst moest een incident in verband met de activiteiten en onder voorbehoud van de beschikbare budgetten. Deze activiteit zal worden geregeld door M.AIT MALEK Brahim, een vrijwilliger bij de vereniging.

Artikel 8

Elk steunverzoek (financieel of logistiek) moet schriftelijk aan de ambtenaar van Preventie gericht zijn.

Artikel 9

Deze partnerschapsovereenkomst loopt vanaf de handtekening van beide partijen en loopt af van rechtswege wanneer door een van beide partijen met een kennisgeving van twee maanden besloten is.

Artikel 10

De vzw zet zich in voor de productie van een exemplaar bestand financiële - voor maatschappelijke projecten - (soort activiteit, betrokken bedragen, wissels) 2 maanden na het einde van het jaar.

In drievoud opgemaakt op

Namens de Gemeente Etterbeek:

In Opdracht:

De Gemeentesecretaris, dhr Christian DEBATY, de Burgemeester, dhr Vincent DE WOLF.

In opdracht van vzw Ettercité
door Mijneer Ahmed M'RABET, voorzitter

**(15) Avenant au Plan stratégique de sécurité et de prévention 2007-2010 - Approbation.
Aanhangsel aan het Strategisch veiligheids- en preventieplan 2007-2010 - Goedkeuring.**

*A l'unanimité des voix, le Conseil Communal prend la délibération suivante :
Met éenparigheid van stemmen neemt de gemeenteraad de volgende beraadslaging :*

Le Conseil communal,

Vu la délibération du Conseil communal du 7 mai 2007 décidant d'approuver la conclusion d'un Plan stratégique de sécurité et de prévention 2007-2010 entre notre Commune et le SPF Intérieur;

Vu la décision du Collège échevinal du 12 mars 2009 approuvant la demande de modification du Plan stratégique de sécurité et de prévention 2007-2010;

Vu la lettre du 15 juillet 2009 du SPF Intérieur marquant son accord sur les modifications proposées;

Vu l'avenant au Plan stratégique de sécurité et de prévention 2007-2010 transmis par le SPF Intérieur;

DECIDE

D'approuver l'avenant au Plan stratégique de sécurité et de prévention 2007-2010 de la Commune d'Etterbeek ci-annexé.

La présente délibération sera soumise aux autorités de tutelle conformément aux dispositions légales.

De Gemeenteraad,

Gezien het besluit van de gemeenteraad van 7 mei 2007 houdende goedkeuring van de sluiting van een Strategisch veiligheids- en preventieplan 2007-2010 tussen onze Gemeente en de FOD-Binnenlandse Zaken;

Gezien het besluit van de gemeenteraad van 12 maart 2009 goedkeuring van de aanvraag tot wijziging van het Strategisch veiligheids- en preventieplan 2007-2010;

Gezien de brief van 15 juli 2009 van de FOD-Binnenlandse Zaken ingestemd met de voorgestelde wijzigingen;

Gezien het aanhangsel van het Strategisch veiligheids- en preventieplan 2007-2010 ingediend door de FOD binnenlandse Zaken;

BESLIST

Het aanhangsel bij het Strategisch veiligheids- en preventieplan 2007-2010 van de Gemeente Etterbeek bijgevoegd goed te keuren.

Deze beraadslaging zal worden voorgelegd aan de autoriteiten in overeenstemming met de wettelijke bepalingen.

Voir annexes – Zie bijlagen.

**(16) Monuments classés - Subside 2008 à l'a.s.b.l. ""Maison Cauchie""
Beschermd monumenten - Subsidie 2008 aan de v.z.w. ""Maison Cauchie""**

*A l'unanimité des voix, le Conseil Communal prend la délibération suivante :
Met éenparigheid van stemmen neemt de gemeenteraad de volgende beraadslaging :*

Le Conseil communal,

Vu l'article 117 de la nouvelle loi communale ;

Vu le règlement relatif au contrôle de l'octroi de subventions et en particulier ses articles 3 et 5 ;

Vu le crédit de 2.500, 00 euros inscrit à l'article budgétaire 773/332-02 pour 2008 et relatif au subside alloué à l'a.s.b.l. « Maison Cauchie » ;

Considérant les comptes 2008 et le budget 2007 fournis par l'a.s.b.l. « Maison Cauchie » ;

Considérant qu'à l'analyse de ces documents financiers, il apparaît que l'association répond aux conditions d'octroi de subside ;

DECIDE

- d'approuver les comptes 2008 et budget 2007 présentés par l'a.s.b.l. « Maison Cauchie »,
- de permettre au Collège des Bourgmestre et Echevins de liquider, sur le compte 310-0814238-09 de l'a.s.b.l. « Maison Cauchie », le subside de 2.500,00 euros inscrit pour 2008 à l'article budgétaire 773/332-02.

De Gemeenteraad,

Gelet op het artikel 117 van de nieuwe gemeentewet ;

Gelet op het reglement betreffende de controle op de toekenning van toelagen en in het bijzonder zijn artikels 3 en 5 ;

Overwegende het krediet van 2.500, 00 euro ingeschreven op het begrotingsartikel 773/332-02 voor 2008 en betreffende de subsidie toegewezen aan de v.z.w. « Maison Cauchie » ;

Overwegende de rekeningen 2008 en de begroting 2007 ingediend door de vzw "Maison Cauchie" ;

Overwegende dat door het nakijken van die financiële documenten, blijkt dat de vereniging aan de voorwaarden van toekenning van toelagen voldoet;

BESLIST

- -de rekeningen 2008 en de begroting 2007 voorgesteld door de v.z.w. « Maison Cauchie » goed te keuren,
- -het College van Burgemeester en Schepenen toe te staan, op het rekeningnummer 310-0814238-09 van de v.z.w. « Maison Cauchie », de subsidie van 2.500,00 euro te vereffenen ingeschreven voor 2007 op het begrotingsartikel 773/332-02.

Voir annexe – Zie bijlage.

**(17) Enseignement primaire - Remplacement des châssis de la façade avant de l'école
""Paradis des Enfants"" - Approbation des conditions et du mode de passation
Lager onderwijs - Vervanging van de raamljsten van de voorgevel van de school
""Paradis des Enfants"" - Goedkeuring lastenvoorwaarden en gunningswijze**

*A l'unanimité des voix, le Conseil Communal prend la délibération suivante :
Met éénparigheid van stemmen neemt de gemeenteraad de volgende beraadslaging :*

Le Conseil communal,

Vu la nouvelle loi communale, notamment l'article 234 relatif aux compétences du conseil communal, et ses modifications ultérieures ;

Vu la loi du 29 juillet 1991 relative à la motivation formelle des actes administratifs, et ses modifications ultérieures ;

Vu la loi du 12 novembre 1997 relative à la publicité de l'administration ;

Vu l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de la Région de Bruxelles-Capitale, et ses modifications ultérieures ;

Vu la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services, et ses modifications ultérieures ;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de travaux publics, et ses modifications ultérieures ;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics, et ses modifications ultérieures, notamment l'article 3, § 1 ;

Vu le cahier général des charges, annexé à l'arrêté royal du 26 septembre 1996 précité, et ses modifications ultérieures ;

Considérant que le Service des Travaux Publics a établi un cahier spécial des charges réf. TP/AJ/2009/18 pour le marché "Remplacement des châssis de la façade avant de l'école "Paradis des Enfants" ;

Considérant que, pour ce marché, l'estimation s'élève à 272.727,27 € hors TVA ou 330.000,00 €, 21% TVA comprise ;

Considérant qu'il est donc proposé de passer le marché par adjudication publique ;

Considérant que le crédit permettant cette dépense est inscrit au budget extraordinaire de l'exercice 2009, article 722/724/60 ;

Sur proposition du Collège ;

DECIDE

Article 1^{er}

D'approuver le cahier spécial des charges réf. TP/AJ/2009/18 et le montant estimé du marché ayant pour objet "Remplacement des chassis de la façade avant de l'école "Paradis des Enfants"", établis par le Service des Travaux Publics. Les conditions sont fixées comme prévu au cahier spécial des charges et au cahier général des charges pour les marchés publics. Le montant est estimé à 272.727,27 € hors TVA ou 330.000,00 €, 21% TVA comprise.

Article 2

De choisir l'adjudication publique comme mode de passation du marché.

Article 3

De financer cette dépense avec le crédit inscrit au budget extraordinaire de l'exercice 2009, article 722/724/60.

Article 4

De solliciter une subside pour ce marché auprès des autorités subsidiaires (Commission Communautaire Française (COCOF)).

Article 5

De transmettre cette délibération à l'autorité de tutelle en vue de l'exercice de la tutelle générale.

De Gemeenteraad,

Gelet op de Nieuwe Gemeentewet, inzonderheid artikel 234, betreffende de bevoegdheden van de gemeenteraad, en latere wijzigingen;

Gelet op de wet van 29 juli 1991 betreffende de uitdrukkelijke motiveringsplicht van bestuurshandelingen, en latere wijzigingen;

Gelet op de wet van 12 november 1997 betreffende de openbaarheid van bestuur;

Gelet op de Ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, en latere wijzigingen;

Gelet op de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, en latere wijzigingen;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten en de concessies voor openbare werken, en latere wijzigingen;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 september 1996 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken, en latere wijzigingen, inzonderheid artikel 3, § 1;

Gelet op de algemene aannemingsvoorwaarden, opgenomen in de bijlage bij voormeld besluit van 26 september 1996, en latere wijzigingen;

Overwegende dat in het kader van de opdracht met als voorwerp "Vervanging van de raamlijsten van de voorgevel van de school "Paradis des Enfants"" een bestek met nr. TP/AJ/2009/18 werd opgemaakt door Dienst Openbare Werken;

Overwegende dat de uitgave voor de opdracht met als voorwerp "Vervanging van de raamlijsten van de voorgevel van de school "Paradis des Enfants"" wordt geraamd op 272.727,27 € excl. btw of 330.000,00 € incl. 21% btw;

Overwegende dat voorgesteld wordt de opdracht te gunnen bij wijze van de openbare aanbesteding;

Overwegende dat de uitgave voor deze overheidsopdracht voorzien is in het budget van 2009, op artikel 722/724/60 van de buitengewone dienst;

Op voorstel van het College;

BESLUIT

Artikel 1

Goedkeuring wordt gehecht aan het bestek met nr. TP/AJ/2009/18 en de raming voor de opdracht met als voorwerp "Vervanging van de raamlijsten van de voorgevel van de school "Paradis des Enfants"", opgesteld door Dienst Openbare Werken. De lastvoorwaarden worden vastgesteld zoals voorzien in het bijzonder bestek en zoals opgenomen in de algemene aannemingsvoorwaarden voor de overheidsopdrachten voor aannemingen van werken, leveringen en diensten. De kostenraming bedraagt 272.727,27 € excl. btw of 330.000,00 € incl. 21% btw.

Artikel 2

Bovengenoemde opdracht wordt gegund bij wijze van de openbare aanbesteding.

Artikel 3

De uitgave voor deze overheidsopdracht is voorzien in het budget van 2009, op artikel 722/724/60 van de buitengewone dienst.

Artikel 4

Aan de subsidiërende instantie (Commission Communautaire Française (COCOF)) zullen de maximale subsidies en toelagen worden aangevraagd.

Artikel 5

Deze beraadslaging met het oog op de uitoefening van het algemeen toezicht aan de toezichhoudende overheid over te maken.

(18) Voirie - Rénovation de divers trottoirs - Programme 2009 - Demande de subsides - Demande de taux majoré - Motivation
Wegen - Renovatie van diverse voetpaden - Programma 2009 - Aanvraag subsidie - Aanvraag verhoogde bijslag - Motivering

*A l'unanimité des voix, le Conseil Communal prend la délibération suivante :
Met éénparigheid van stemmen neemt de gemeenteraad de volgende beraadslaging :*

Le Conseil communal,

Vu ses décisions du 4 mai 2009 arrêtant d'une part le programme de renouvellement de divers trottoirs pour un montant de € 950.000,00 TVA comprise et modifiant d'autre part le programme du triennat 2007-2009 de la dotation visant à encourager la réalisation d'investissements publics ;

Attendu que des subventions majorées (90%) ont été sollicitées auprès du pouvoir subsidiant pour ce projet ;

Attendu que pour pouvoir bénéficier du taux majoré, il convient d'en justifier la demande ;

Attendu que le subside sollicité sera toutefois limité au montant encore disponible sur le droit de tirage au bénéfice de la commune d'Etterbeek, à savoir € 643.405,71 ;

DECIDE

de solliciter le taux majoré de 90% pour la rénovation de divers trottoirs dans le cadre du triennat 2007-2009 de la dotation visant à encourager la réalisation d'investissements publics (projet n° 4) dans la mesure où :

- en ce qui concerne la première majoration permettant de porter le taux de subsidiation à 70%, le projet rencontre les priorités du Plan Régional de Développement et notamment la priorité n° 4 en ce que la philosophie du projet permet de protéger les usagers les plus faibles que sont les piétons, par l'élargissement des trottoirs ou l'installation de mécanismes permettant ainsi de réduire la vitesse des véhicules dans les quartiers résidentiels ;
- en ce qui concerne la seconde majoration permettant de porter le taux de subsidiation à 90%, la commune d'Etterbeek perçoit une dotation générale par habitant supérieure à la moyenne régionale.

De Gemeenteraad,

Gezien zijn beslissingen van 4 mei 2009 die enerzijds het programma voor de vernieuwing van diverse voetpaden voor een bedrag van € 950.000,00, BTW inbegrepen, goedkeuren en anderzijds het driejarig programma (2007-2009) van de toelage betreffende de aanmoediging van de uitvoering van openbare investeringen wijzigen;

Aangezien voor dit project verhoogde subsidies (90%) werden aangevraagd bij de subsidiërende Overheid;

Aangezien voor de toekenning van de verhoogde bijslag, de aanvraag gewettigd dient te worden;

Aangezien de aangevraagde subsidie echter beperkt zal worden tot een bedrag dat momenteel nog beschikbaar is op de trekkingsrechten ten gunste van de gemeente Etterbeek, te weten € 643.405,71;

BESLIST

in het kader van het triënnium 2007-2009 van de toelage betreffende de aanmoediging van de uitvoering van openbare investeringen (project nr. 4), de verhoogde bijslag van 90 % aan te vragen voor de renovatie van diverse voetpaden, voor zoverre dat:

- inzake de eerste verhoging die toelaat de subsidiebijslag tot 70 % te brengen, het project de prioriteiten van het Gewestelijk Ontwikkelingsplan tegemoet komt en o.a. de prioriteit nr. 4 van de filosofie van het project die toelaat de zwakke weggebruikers (voetgangers) te beschermen door de verbreding van de voetpaden of door de installatie van mechanismen die de snelheid van de voertuigen in residentiële wijken beperken;
- inzake de tweede verhoging die toelaat de subsidiebijslag tot 90 % te brengen, de gemeente Etterbeek een algemene toelage per inwoner int die hoger ligt dan het gewestelijk gemiddelde.

(19) Divers services communaux - Matériel informatique - Programme 2009 - Choix du marché

Verschillende gemeentediensten - Informaticamaterieel - Programma 2009 - Keuze van de opdracht

A l'unanimité des voix, le Conseil Communal prend la délibération suivante :

Met éénparigheid van stemmen neemt de gemeenteraad de volgende beraadslaging :

Le Conseil communal,

Attendu qu'un crédit global de € 316.852,00 est inscrit au budget extraordinaire de 2009 en vue d'acquérir du matériel informatique destiné à divers services communaux et la réalisation de divers travaux de câblage ;

Attendu que le programme de cette année prévoit notamment les crédits suivants pour l'achat de pc, imprimantes, écrans, switchs, etc... :

139/742-53	administration générale	€	69.172,00
722/742-53	enseignement primaire	€	32.488,00
735/742-53	Institut Ernest Richard	€	14.750,00
741/742-53	Institut formation continue	€	56.250,00
734/742-53	académies	€	<u>2.000,00</u>
	Total estimation TVAC	€	174.660,00

Attendu que ce budget a été approuvé par l'Autorité de Tutelle ;

Attendu que ce marché fera l'objet d'un appel d'offres général sur base du cahier spécial des charges n° TP/INF/09/06 bis ;

Attendu que ce marché sera soumis aux règles de publicité prévues par l'Arrêté Royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de travaux publics ;

Vu la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services ;

Vu l'Arrêté Royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics ;

Vu l'annexe à l'Arrêté Royal précité établissant le cahier général des charges ;

Vu l'article 234 de la nouvelle loi communale ;

DECIDE

- de procéder à l'acquisition de matériel informatique destiné à divers services communaux ;
- d'arrêter l'appel d'offres général comme mode de passation du marché ;
- d'arrêter le cahier spécial des charges n° TP/INF/09/06 bis ;
- de fixer le montant de l'estimation à € 174.660,00, TVA 21 % comprise.

La présente délibération sera transmise à l'Autorité de Tutelle.

De Gemeenteraad,

Aangezien dat een globaal krediet van € 316.852,00 werd ingeschreven op de buitengewone begroting van 2009 voor de aankoop van informaticamaterieel bestemd tot verschillende gemeentediensten en de realisatie van diverse kabelwerken;

Aangezien dat het programma van dit jaar namelijk de volgende kredieten voorziet voor de aankoop van pc's, printers, schermen, switch, enz ...:

139/742-53	algemeen bestuur	€	69.172,00
722/742-53	lager onderwijs	€	32.488,00
735/742-53	Ernest Richard instituut	€	14.750,00
741/742-53	HIVO	€	56.250,00
734/742-53	academiën	€	<u>2.000,00</u>
	Totaal raming BTW inbegrepen	€	174.660,00

Aangezien dat deze begroting goedgekeurd werd door de Toezichthoudende Overheid;

Aangezien dat deze opdracht het voorwerp zal uitmaken van een algemene offerteaanvraag op basis van het bijzonder bestek nr. TP/INF/09/06 bis;

Aangezien dat deze opdracht zal onderworpen worden aan de bekendmakingvoorschriften voorzien in het Koninklijk Besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten en de concessies voor openbare werken;

Gezien de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten;

Gezien het Koninklijk Besluit van 26 september 1996 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken;

Gelet op de bijlage aan het hiervoor vermeld Koninklijk Besluit houdende vaststelling van de algemene aannemingsvoorwaarden;

Gezien artikel 234 van de nieuwe gemeentewet;

BESLIST

- over te gaan tot de aankoop van informaticamaterieel voor verschillende gemeentediensten;
- de algemene offerteaanvraag te weerhouden als gunningswijze van de opdracht;
- het bijzonder bestek n° TP/INF/09/06 bis goed te keuren;
- de raming vast te stellen op € 174.660,00 BTW 21 % inbegrepen;

Deze beraadslaging zal verzonden worden aan de Toezichthoudende Overheid.

(20) Administration communale - Fixation des conditions de divers marchés publics - Article 234 alinéa 3 de la Nouvelle Loi Communale - Communication pour information Gemeentebestuur - Vaststellen van de voorwaarden van verschillende overheidsopdrachten - Artikel 234 derde lid van de Nieuwe Gemeentewet - Mededeling ter kennisgeving

A l'unanimité des voix, le Conseil Communal prend la délibération suivante :

Met éénparigheid van stemmen neemt de gemeenteraad de volgende beraadslaging :

Le Conseil communal,

Attendu qu'en vertu de l'article 234 alinéa 3 de la nouvelle loi communale, le Collège des Bourgmestre et Échevins est habilité à exercer le pouvoir du Conseil Communal pour fixer, dans le cas d'un recours à la procédure négociée sans publicité, les conditions du marché s'il est fait application de l'article 17 § 2 – 1° a) de la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services ;

Attendu qu'il s'agit des marchés par procédure négociée dont la dépense à approuver ne dépasse pas le montant de 67.000 €, hors T.V.A. ;

Attendu que les décisions prises dans ce cadre par le Collège des Bourgmestre et Échevins doivent être communiquées pour information au Conseil Communal lors de sa plus prochaine séance ;

Attendu que les décisions suivantes ont été prises par le Collège des Bourgmestre et Échevins :

Date : 25 juin 2009

Objet : Prégardiennat « Le Châlet » - Achat de mobilier (modules de jeux)

Estimation de la dépense : € 11.200,00 TVA comprise

Article budgétaire : 844/741-51 du budget extraordinaire de 2009

Date : 25 juin 2009

Objet : Cimetière communal – Remplacement de pierres tombales « anciens combattants »

Estimation de la dépense : € 7.000,00 TVA comprise
Article budgétaire : 878/721-60 du budget extraordinaire de 2009

Date : 2 juillet 2009
Objet : Crèche Aimé Dupont – Achat de mobilier (lits, tables, chaises,...)
Estimation de la dépense : € 5.000,00 TVA comprise
Article budgétaire : 844/741-51 du budget extraordinaire de 2009

Date : 2 juillet 2009
Objet : Administration générale – Achat de mobilier (armoires d'ateliers pour rangement de produits dangereux)
Estimation de la dépense : € 4.020,00 TVA comprise
Article budgétaire : 104/741-51 du budget extraordinaire de 2009

Date : 2 juillet 2009
Objet : Institut Ernest Richard I – Extension du système de camera surveillance
Estimation de la dépense : € 13.854,50 TVA comprise
Article budgétaire : 735/724-50 du budget extraordinaire de 2009

Date : 9 juillet 2009
Objet : Fêtes et manifestation – Achat de matériel (illuminations de fin d'année)
Estimation de la dépense : € 76.800,00 TVA comprise
Article budgétaire : 763/744-51 du budget extraordinaire de 2009

Date : 9 juillet 2009
Objet : Établissement scolaires communaux – Acquisition de mobilier
Estimation de la dépense : € 66.650,00 TVA comprise
Article budgétaire : 722, 735 et 751/741-51 du budget extraordinaire de 2009

Date : 20 août 2009
Objet : Centre des sports – Remplacement de deux doubles portes
Estimation de la dépense : € 14.620,00 TVA comprise
Article budgétaire : 764/721-60 du budget extraordinaire de 2009

Date : 20 août 2009
Objet : Économat – Achat d'un lave-vaisselle
Estimation de la dépense : € 600,00 TVA comprise
Article budgétaire : 135/744-51 du budget extraordinaire de 2009

DECIDE

de prendre pour information les décisions du Collège des Bourgmestre et Échevins dont question ci-dessus et ce en application de l'article 234 alinéa 3 de la nouvelle loi communale.

De Gemeenteraad,

Overwegende dat overeenkomstig artikel 234 derde lid van de nieuwe gemeentewet, het College van Burgemeester en Schepenen gemachtigd is de bevoegdheid van de Gemeenteraad uit te oefenen voor het vaststellen van de voorwaarden van de opdrachten die worden gegund bij onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking met toepassing van artikel 17 § 2 – 1° a) van de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten;

Aangezien dat het de opdrachten betreft gegund bij onderhandelingsprocedure waarvan de goed te keuren uitgave het bedrag van 67.000 €, B.T.W. niet inbegrepen, niet overschrijdt;

Aangezien dat de beslissingen in dit kader genomen door het College van Burgemeester en Schepenen moeten ter kennisgeving medegedeeld worden aan de Gemeenteraad op zijn eerstvolgende vergadering;

Aangezien dat de volgende beslissingen werden genomen door het College van Burgemeester en Schepenen:

Datum: 25 juni 2009

Onderwerp: Kleuterschool “Le Châlet” – Aankoop van meubilair (speelmodules)

Raming van de uitgave: € 11.200,00, BTW inbegrepen

Begrotingsartikel: 844/741-51 van de buitengewone begroting van 2009

Datum: 25 juni 2009

Onderwerp: Gemeentelijke begraafplaats – Vervanging van “oud-strijders” grafstenen

Raming van de uitgave: € 7.000,00, BTW inbegrepen

Begrotingsartikel: 878/721-60 van de buitengewone begroting van 2009

Datum: 2 juli 2009

Onderwerp: Kribbe Aimé Dupont – Aankoop van meubilair (bedden, tafels, stoelen,...)

Raming van de uitgave: € 5.000,00, BTW inbegrepen

Begrotingsartikel: 844/741-51 van de buitengewone begroting van 2009

Datum: 2 juli 2009

Onderwerp: Algemeen bestuur – Aankoop van meubilair (atelierkasten voor het opbergen van gevaarlijke producten)

Raming van de uitgave: € 4.020,00, BTW inbegrepen

Begrotingsartikel: 104/741-51 van de buitengewone begroting van 2009

Datum: 2 juli 2009

Onderwerp: Instituut Ernest Richard I – Uitbreiding van het videobewakingsstelsel

Raming van de uitgave: € 13.854,50, BTW inbegrepen

Begrotingsartikel: 735/724-60 van de buitengewone begroting van 2009

Datum: 9 juli 2009

Onderwerp: Feesten en manifestaties – Aankoop van materiaal (eindejaarsverlichtingen)

Raming van de uitgave: € 76.800,00, BTW inbegrepen

Begrotingsartikel: 763/744-51 van de buitengewone begroting van 2009

Datum: 9 juli 2009

Onderwerp: Gemeentelijke schoolinstellingen – Aankoop van materiaal

Raming van de uitgave: € 66.650,00, BTW inbegrepen

Begrotingsartikel: 722, 735 en 751/741-51 van de buitengewone begroting van 2009

Datum: 20 augustus 2009

Onderwerp: Sportcentrum – Vervanging van twee dubbele deuren

Raming van de uitgave: € 14.620,00, BTW inbegrepen

Begrotingsartikel: 764/721-60 van de buitengewone begroting van 2009

Datum: 20 augustus 2009

Onderwerp: Economaat – Aankoop van een vaatwasmachine

Raming van de uitgave: € 600,00, BTW inbegrepen

Begrotingsartikel: 135/744-51 van de buitengewone begroting van 2009

BESLIST

kennis te nemen van bovenvermelde beslissingen van het College van Burgemeester en Schepenen en dit in toepassing van artikel 234 derde lid van de nieuwe gemeentewet.

(21) Culte catholique - Eglise St-Antoine de Padoue - Compte 2008 Katholieke eredienst - Kerk van St-Antonius van Padua - Rekening over 2008

*A l'unanimité des voix, le Conseil Communal prend la délibération suivante :
Met éénparigheid van stemmen neemt de gemeenteraad de volgende beraadslaging :*

Le Conseil Communal.

Vu la délibération du Conseil de fabrique de l'Eglise St-Antoine de Padoue arrêtant son compte pour l'exercice 2008:

Attendu que ce document se présente comme suit ;

RECETTES

ordinaires	€ 66.172,02
extraordinaires	€ 8.119,13
total	€ 74.291,15

DEPENSES

relatives au culte	€ 14.951,13
ordinaires	€ 39.796,46
extraordinaires	€ 7.000,00
total	€ 61.747,59

SOIT AVEC UN BONI DE : € 12.543,56

Vu le décret du 30 décembre 1809 concernant les fabriques d'églises :

Vu la loi du 4 mars 1870 sur le temporel des cultes :

Vu l'article 155, 9° de la loi communale :

DECIDE

d'émettre un avis favorable à l'approbation du compte 2008 de l'Eglise Saint-Antoine de Padoue, compte tenu qu'il se clôture en boni sans intervention de la commune :

De Gemeenteraad.

Gelet op de beraadslaging van de Raad van de kerkfabriek van de kerk van St Antonius van Padua houdende vaststelling van zijn rekening over 2008:

Overwegende dat deze rekening de volgende inhoud heeft ;

ONTVANGSTENS

Gewone	€ 66.172,02
Buitengewone	€ 8.119,13
Totaal	€ 74.291,15

UITGAVEN

betreffende de eredienst	€ 14.951,13
Gewone	€ 39.796,46
Buitengewone	€ 7.000,00
Totaal	€ 61.747,59

HETZIJ MET EEN BONI VAN € 12.543,56

Gelet op het dekreet van 30 december 1809 betreffende de kerkfabrieken :

Gelet op de wet van 4 maart 1870 op het tijdelijke van de erediensten :

Gelet op het artikel 255, 9° van de gemeentewet :

BESLIST

Een gunstig advies uit te brengen ter goedkeuring van de rekeningen over 2008 van de Kerk Sint Antonius van Padua aangezien dit zich afsluit met een boni zonder tussenkomst van de gemeente.

(22) Bibliothèque communale Hergé - Comptes 2008 - Budget 2009. Gemeentebibliotheek ""Hergé"" - Rekeningen 2008 - Begroting 2009.

*A l'unanimité des voix, le Conseil Communal prend la délibération suivante :
Met éenparigheid van stemmen neemt de gemeenteraad de volgende beraadslaging :*

Le Conseil communal

Considérant qu'un subside de 7.437,00 € a été proposé en faveur de la bibliothèque communale « Hergé » au budget ordinaire de 2009 de la commune d'Etterbeek (art. 767/33202/10) ;

Attendu que les instructions de M. le Ministre de la Région de Bruxelles-Capitale précisent que les comptes et budgets des organismes subsidiés par les communes, doivent être approuvés par le Conseil communal ;

Attendu qu'il s'agit d'une institution relevant de la Communauté Française de Belgique et que selon les termes du nouveau Décret du Conseil de la Communauté Française du 10 avril 1995, les comptes et bilans seront arrêtés au 31 décembre de chaque année ;

Vu le comptes 2008 et le budget 2009 arrêtés par l'Assemblée Générale de la bibliothèque communale « Hergé »

Vu les articles 90 et 117 de la Nouvelle Loi communale ;

DECIDE

D'approuver les comptes 2008 et le budget 2009 de la bibliothèque communale « Hergé » tels qu'ils sont annexés à la présente.

De Gemeenteraad,

Overwegende dat een toelage van 7.437 € ten gunste van de Gemeentebibliotheek « Hergé » op artikel 767/33202/10 van de gewone begroting 2009 van de gemeente Etterbeek werd voorgesteld ;

Aangezien dat de instructies van de Heer Voorzitter van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest benadrukken dat de rekeningen en de begroting van de organismen gesubsidieerd door de gemeenten, goedgekeurd moeten worden door de Gemeenteraad ;

Aangezien dat het om een instelling van de Franse Gemeenschap van België gaat en dat volgens het nieuw decreet van de Raad van de Franse Gemeenschap van 10 april 1995, de rekeningen en balans zullen vastgelegd worden op 31 december van elk dienstjaar ;

Gelet op de rekeningen 2008 en de begroting 2009 vastgelegd door de Algemene bijeenkomst van de Gemeentebibliotheek_« Hergé » ;

Gelet op de artikels 90 en 117 van de Nieuwe Gemeentewet ;

BESLIST

De rekeningen 2008 en begroting 2009 van de Gemeentebibliotheek « Hergé » goed te keuren.

Voir annexe – Zie bijlage.

**(23) Subvention spéciale allouée aux communes qui augmentent de 3% les barèmes des traitements des niveaux C à partir du 1er janvier 2009 - Convention
Bijzondere toelage toegekend aan de gemeenten die de loonschalen van de niveaus C met 3% verhogen vanaf 1 januari 2009 - Overeenkomst**

*A l'unanimité des voix, le Conseil Communal prend la délibération suivante :
Met éénparigheid van stemmen neemt de gemeenteraad de volgende beraadslaging :*

Le Conseil communal,

Vu le protocole 2/12 relatif à un accord sectoriel 2007/2008 conclu au sein du Comité C de la Région de Bruxelles-Capitale ;

Considérant que l'accord sectoriel 2007/2008 prévoit l'octroi d'une revalorisation salariale de 3% des barèmes pour les niveaux C à partir du 1^{er} janvier 2009 ;

Considérant que cette revalorisation salariale est de nature à motiver le personnel des pouvoirs locaux pour mener à bien les tâches d'intérêt communal ;

Considérant que les dépenses de personnel sont une charge importante et récurrente ;

Considérant que la situation financière des pouvoirs locaux concernés constitue souvent une entrave à l'octroi de cette revalorisation ;

Considérant que par son arrêté du 26 mars 2009, le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a décidé d'une part d'octroyer une subvention spéciale de 2% destinée à couvrir la revalorisation

salariale des agents à partir du 1^{er} janvier 2009, tandis que les pouvoirs locaux prendront 1% à leur charge ;

Attendu que conformément aux dispositions de l'ordonnance du 13 février 2003 portant octroi de subventions spéciales aux communes de la Région de Bruxelles-Capitale, cette intervention est soumise à l'approbation par le conseil communal de la convention en annexe ;

DECIDE

d'approuver le texte de la convention avec le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale tel qu'annexée au dossier.

De Gemeenteraad,

Gelet op het protocol 2/12 betreffende een sectoraal akkoord 2007/2008 afgesloten in het Comité C van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

Overwegende dat het sectoraal akkoord 2007/2008, vanaf 1 januari 2009, voorziet in een loonsverhoging van 3% van de loonschalen voor de personeelsleden van de niveau C;

Overwegende dat deze opwaardering van de wedden zodanig is dat ze het personeel van de plaatselijke besturen motiveert om zijn taken van gemeentelijk nut te volbrengen;

Overwegende dat de personeelsuitgaven een aanzienlijke en terugkerende uitgave zijn;

Overwegende dat de financiële toestand van de betrokken plaatselijke besturen de toekenning van deze verhoging vaak in de weg staat;

Overwegende dat bij besluit van 26 maart 2009 de Brusselse Hoofdstedelijke Regering enerzijds aan de gemeenten een bijzondere subsidie van 2% wordt toegekend die bestemd is om de kosten te dekken van de loonsverhoging van de personeelsleden vanaf 1 januari 2009. De plaatselijke besturen nemen 1% voor hun rekening;

Overwegende dat in overeenstemming met de bepalingen van de ordonnantie van 13 februari 2003 houdende toekenning van bijzondere subsidies aan de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijke Gewest, deze tussenkomst het onderwerp moet uitmaken van een goedkeuring van de bijgevoegde overeenkomst door de gemeenteraad;

BESLUIT

de tekst van de overeenkomst met de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, zoals bij deze beslissing gevoegd, wordt goedgekeurd.

Voir annexe – Zie bijlage.

(24) Budget 2009 - Modification n° 1
Begroting 2009 - Wijziging nr 1

Par 19 oui et 6 abstentions, le Conseil communal prend la délibération suivante :

Met 19 ja-stemmen en 6 onthoudingen neemt de gemeenteraad de volgende beraadslaging :

Ont voté oui/Hebben ja gestemd

Gisèle MANDAÏLA, Marie-Pascale MINET, Nouridine TAYBI, Frank VAN BOCKSTAL, Didier van EYLL, Laurent VEMINCKX, Rik BAETEN, Jacqueline BERGER, Françoise BERTIEAUX, Patrick CUISINIER, Bernard de MARCKEN de MERKEN, Christophe GASIA, Marie-Rose GEUTEN, Rik JELLEMA, Christina KARKAN, Jean LAURENT, Patrick LENAERS, Ahmed M'RABET, Vincent DE WOLF.

Se sont abstenus/Hebben zich onthouden

Kathy MOTTET, Viviane SCHOLLIERS, Stéphane VAN VAERENBERGH, Charles de BROUCHOVEN de BERGEYCK, Corinne DE HENAU-MIKOLAJCZAK, André du BUS deWARNAFFE.

Voir annexes – Zie bijlagen

- (25) Service de Prévention - Convention entre le Service Public Fédéral et la Commune d'Etterbeek relative au subventionnement du projet d'encadrement des mesures alternatives pour l'année 2008 - Approbation.**
Preventiedienst - Conclusie van een overeenkomst tussen de Federale Overheidsdienst Jusititie en de gemeente Etterbeek voor het jaar 2008 - Goedkeuring.

A l'unanimité des voix, le Conseil Communal prend la délibération suivante :

Met éénparigheid van stemmen neemt de gemeenteraad de volgende beraadslaging :

Le Conseil communal,

Vu l'arrêté royal du 12 août 1994 déterminant les conditions auxquelles les communes doivent satisfaire pour bénéficier d'une aide financière pour le recrutement de personnel civil supplémentaire chargé de l'accompagnement de mesures judiciaires alternatives et de la prévention de la criminalité ;

Attendu qu'aux termes de cet arrêté notre commune a procédé à l'engagement d'un travailleur universitaire à temps plein chargé de l'encadrement des personnes qui font l'objet de décisions des instances judiciaires ;

Attendu qu'à cet effet une convention est établie chaque année entre le Service Public Fédéral Justice et notre Commune ;

Vu la convention 2008 transmise le 13 août 2009 par le Service Public Fédéral Justice,

DECIDE

D'approuver la conclusion de la convention 2008 ci-annexée.

La présente délibération sera soumise aux autorités de tutelle conformément aux dispositions légales.

CONVENTION 2008

Entre,

d'une part l'Etat, représenté par le Service Public Fédéral Justice, établi Boulevard de Waterloo, 115, à 1000 Bruxelles, ci-après dénommé "l'Etat",

et,
d'autre part la Commune d'ETTERBEEK, représentée par Monsieur Vincent DE WOLF, Bourgmestre, et Monsieur Ch. DEBATY, Secrétaire communal, ci-après dénommée " la commune ",

il est convenu ce qui suit:

I. Objet

La présente convention est prise en exécution de l'article 69, 3°, premier tiret de la loi du 30 mars 1994 et l'arrêté royal du 12 août 1994, déterminant les conditions auxquelles les communes/communes peuvent bénéficier d'une aide financière pour le recrutement de personnel civil supplémentaire chargé de l'accompagnement de mesures judiciaires alternatives.

Cette convention a pour objet la mise au travail de personnel recruté en vue de promouvoir l'application des peines et mesures alternatives suivantes :

la formation dans le cadre de la loi sur la probation ;
la peine de travail ;
la médiation pénale ;
les mesures alternatives à la détention préventive ;
les mesures de grâce.

II. Obligations de la commune

La commune s'engage à recruter du personnel civil supplémentaire chargé de l'encadrement des personnes qui font l'objet de décisions des instances judiciaires ;

Le projet développé par la commune encadre des peines de travail, des travaux d'intérêt général et des mesures de diversion pour mineurs. Il est pourvu à l'engagement d'un travailleur universitaire à temps plein.

Le personnel recruté par la commune peut être mis à disposition d'une asbl. Les conditions de cette mise à disposition font l'objet d'un accord écrit liant la commune à l'association. Dans ce cas d'espèce, seule l'association sera responsable de l'encadrement proprement dit des mesures judiciaires alternatives à l'égard des autorités judiciaires compétentes.

Pour un projet de travaux d'intérêt général, la commune s'engage à prendre en charge de façon permanente 7 prestataires minimum et 12 maximum pendant une durée de 800 heures par an pour pouvoir recruter un travailleur à temps plein.

Les projets de plus de deux années d'existence doivent atteindre annuellement 90% des objectifs.

La commune bénéficiaire doit prendre en charge les frais de fonctionnement et d'investissement liés à ces recrutements.

Dans le cadre de ces activités et en fonction des différents types de mesures et de peines, la commune s'engage à respecter les obligations suivantes :

A. Mesures de formation au sens de la loi du 29 juin 1964 concernant la suspension, le sursis et la probation modifiée par la loi du 10 février 1994:

collaborer avec l'assistant de Justice du Service des maisons de justice du Service public fédéral Justice, en vue de la mise en place et de l'exécution de la mesure.

désigner une personne directement responsable de la surveillance journalière de la formation;

en cas d'irrégularités, l'assistant de Justice Service des maisons de justice du Service public fédéral Justice doit en être informé sans délai.

B. Peines de travail (loi du 17 avril 2002 instaurant la peine de travail comme peine autonome en matière correctionnelle et de police)

collaborer avec l'assistant de Justice du Service des maisons de justice du Service public fédéral Justice, en vue de la mise en place et de l'exécution de la peine.

désigner une personne directement responsable de la surveillance journalière de l'exécution de la peine de travail;

en cas d'irrégularités, l'assistant de Justice du Service des maisons de justice du Service public fédéral Justice doit en être informé sans délai.

C. Modalités de la médiation pénale (loi du 10 février 1994):

collaborer avec l'assistant de Justice du Service des maisons de justice du Service public fédéral Justice, en vue de l'organisation d'un plan d'accompagnement de l'exécution des travaux d'intérêt général, de la formation ou du traitement;

désigner une personne directement responsable de la surveillance journalière de l'exécution des travaux d'intérêt général, de la formation ou du traitement;

en cas d'irrégularités, l'assistant de Justice du Service des maisons de justice du Service public fédéral Justice doit en être informé sans délai.

D. Mesures alternatives à la détention préventive (articles 35 et suivants de la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive):

collaborer avec l'assistant de Justice du Service des Maisons de Justice du Service public fédéral Justice en vue de l'organisation d'un plan d'accompagnement de l'exécution des conditions;

désigner une personne directement responsable de la surveillance journalière de l'exécution des conditions;

en cas d'irrégularités, l'assistant de Justice du Service des maisons de justice du Service public fédéral Justice doit en être informé sans délai.

E. Mesures alternatives dans le cadre de la grâce (article 110 de la Constitution)

collaborer avec l'assistant de Justice du Service des maisons de justice du Service public fédéral Justice, en vue de la mise en place et de l'exécution de la mesure.

désigner une personne directement responsable de la surveillance journalière de l'exécution des travaux d'intérêt général ou de la formation;

en cas d'irrégularités, l'assistant de Justice du Service des maisons de justice du Service public fédéral Justice doit en être informé sans délai.

III. Durée

La convention est conclue pour une durée déterminée. Elle entre en vigueur le 1^{er} janvier 2008 et prend fin le 31 décembre 2008. Elle est révisée en accord avec les parties.

IV. Rapports d'activité

La commune est tenue de rendre un rapport trimestriel. Ce dernier doit être transmis pour le 15^{ème} jour du mois suivant le trimestre écoulé. Le rapport annuel, composé d'un volet qualitatif et d'un volet quantitatif, est transmis pour le 15 janvier. Le volet qualitatif porte sur les objectifs du projet, le programme d'activités, l'analyse critique des développements observés au cours de l'année écoulée.

Ces documents sont adressés au coordinateur des mesures judiciaires alternatives de l'arrondissement judiciaire. En l'absence de coordinateur, ces documents doivent être envoyés à la Direction générale Maisons de Justice, Cellule Opérationnelle, 115 Bvd Waterloo, 1000 Bruxelles.

V. Intervention financière de l'Etat :

Après signature de cette convention et eu égard à l'article 5 de l'arrêté royal du 12 août 1994 déterminant les conditions auxquelles les communes/communes peuvent bénéficier d'une aide financière pour le recrutement de personnel civil supplémentaire, les crédits correspondant à l'intervention forfaitaire prévue par la convention sont, à la requête du Ministre de la Justice, mis à la disposition de la commune par le Ministre de l'Intérieur, à l'intervention de l'Office National de Sécurité Sociale des Administrations Provinciales et Locales.

Dans la limite des crédits disponibles, qui sont annuellement soumis à l'approbation du Conseil des Ministres, un montant total annuel de **39.662,96 Euro** est, dans le cadre de cette convention, alloué à la commune d'Etterbeek. Cette allocation se détaille comme suit :

Frais de personnel :

1 universitaire à temps plein : 39.662,96 Euro, Total :39.662,96 Euro

Le paiement de l'intervention financière s'effectue par tranches provisionnelles mensuelles.

Au cas où les personnes sont recrutées pour une partie de l'année budgétaire de référence, l'intervention forfaitaire est réduite au prorata de la période effectivement prestée.

Pour que le paiement des frais de personnel convenu soit effectué, la commune doit remplir le formulaire « Modification personnel » lors de chaque engagement, départ ou modification de contrat. Tout départ et/ou remplacement d'un membre du personnel, doit être directement communiqué à l'aide dudit formulaire. Ce formulaire doit clairement mentionner la date à partir de laquelle le personnel intéressé est entré en service. Ce formulaire doit être transmis au Service public fédéral Justice, Direction générale Maisons de Justice, Cellule Opérationnelle, 115 Bvd Waterloo, 1000 Bruxelles. Tout le personnel ne doit pas être recruté à la même date.

Avant le 31 mars de l'exercice budgétaire suivant celui au cours duquel les crédits ont été octroyés, la commune transmettra au Service public fédéral Justice, Direction générale Maisons de Justice, Cellule Opérationnelle, 115 Bvd Waterloo, 1000 Bruxelles une copie des documents justificatifs prouvant la nature et le montant des dépenses effectuées (notamment le formulaire « Relevé du personnel » reprenant une liste du personnel engagé dans le cadre de la présente convention, ainsi que pour chaque membre du personnel le formulaire « Frais de personnel », détaillant les frais de personnel, ainsi que les annexes demandées dans lesdits formulaires).

Le non respect des conditions mises dans la convention liant la Commune et le Ministre de la Justice peut entraîner la suppression du paiement de l'intervention forfaitaire et la récupération partielle voire entière de l'intervention.

Toute décision du Service public fédéral Justice de procéder à la suppression voire à la récupération de

l'intervention est notifiée au Ministre de l'Intérieur avec requête de charger l'office précité de prendre les mesures nécessaires à cet effet.

Outre les contrôles prévus par l'A.R. du 26 avril 1968, la Cour des Comptes peut effectuer des contrôles sur place.

Compte tenu de la date de mise en vigueur de la convention et du temps utile au traitement du dossier financier qui doit permettre de verser les fonds à la commune, celle-ci doit prévoir, pour cette période, les fonds nécessaires pour commencer l'application des mesures figurant dans la convention et ce dès sa signature.

La présente convention a été signée en deux exemplaires.

Chaque partie déclare en avoir reçu un exemplaire.

Pour l'Etat,
Le Ministre de la Justice, Stefaan DE CLERCK

Pour la commune,
Le Secrétaire communal,
Monsieur Ch. DEBATY
WOLF.

Le Bourgmestre,
Monsieur V. DE

De Gemeenteraad,

Gezien het koninklijk besluit van 12 augustus 1994 tot vaststelling van de voorwaarden waaraan de gemeenten moeten voldoen om een financiële hulp te genieten voor de aanwerving van bijkomend burgerpersoneelbelast met de begeleiding van alternatieve strafrechterlijke maatregelen en de criminaliteitspreventie;

Overwegende dat onder de voorwaarden van dit besluit heeft onze Gemeente een voltijdse universitaire werker verwezen die wordt belast met de begeleiding van de personen die het voorwerp zijn van beslissingen van de strafrechtelijke instanties;

Overwegende dat daartoe hierop een overeenkomst is jaarlijks opgesteld door de Federale Overheidsdienst Justitie en onze gemeente;

Gezien de overeenkomst 2008 opgezonden op 13 augustus 2009 door de Federale Overheidsdienst Justitie;

BESLIST met éénparigheid van stemmen

De hierbijgevoegde overeenkomst 2008 goed te keuren.

Deze beraadslaging zal in overstemming met de wettelijke voorschriften aan het overheidstoezicht onderworpen worden.

OVEREENKOMST 2008

Tussen,

enerzijds de Staat, vertegenwoordigd door de Minister van Justitie, gevestigd Waterloolaan, 115, 1000 Brussel, verder "de Staat" genoemd,

en,
anderzijds de gemeente ETTERBEEK vertegenwoordigd door de heer Vincent DE WOLF, Burgemeester en de heer Ch. DEBATY, Stadsecretaris, verder "de stad" genoemd, is het volgende overeengekomen:

I. Voorwerp van overeenkomst :

Deze overeenkomst bepaalt de voorwaarden waaronder de gemeente een financiële hulp kunnen genieten voor de aanwerving van bijkomend burgerpersoneel belast met de begeleiding van alternatieve strafrechtelijke maatregelen, in uitvoering van artikel 69, 3^o, eerste lid van de wet van 30 maart 1994 en het Koninklijk Besluit van 12 augustus 1994.

Deze overeenkomst heeft tot doel in de gemeente personeel te werk te stellen met het oog op het promoten van de toepassing van volgende alternatieve gerechtelijke maatregelen:

Opleiding in het kader van de probatie;

De werkstraf;

De bemiddeling in strafzaken;

De alternatieve maatregelen ter vervanging van een beslissing door de jeugdrechter: de rechtsomlegging (diversiemaatregelen);

De genademaatregelen.

II. Verbintenissen van de gemeente Etterbeek:

De gemeente verbindt er zich toe bijkomend burgerpersoneel aan te werven belast met de omkadering van personen, die het voorwerp uitmaken van beslissingen van gerechtelijke instanties.

Het door de gemeente ontwikkelde project staat in voor de omkadering van dienstverleningen, werkstraffen en diversiemaatregelen. Hiertoe wordt een toelage toegekend voor de aanwerving van één voltijds universitair.

Het personeel aangeworven door de gemeente kan ter beschikking worden gesteld van een vzw. De voorwaarden van deze ter beschikkingstelling maken het voorwerp uit van een geschreven samenwerkingsakkoord tussen de gemeente en de vereniging. Enkel de vereniging zal in dit geval verantwoordelijk zijn voor de omkadering van de alternatieve gerechtelijke maatregelen ten aanzien van de bevoegde gerechtelijke autoriteiten.

Voor een werkstrafproject dient de stad/gemeente te voldoen aan volgende voorwaarden: permanente tewerkstelling van minimum 7 en maximum 12 dienstverleners gedurende minimum 800 uur/jaar om een voltijdse werknemer te kunnen aanwerven.

De projecten dienen na twee jaar 90% van de doelstellingen te hebben bereikt.

De begunstigde gemeente dient de functionerings -en investeringskosten, verbonden aan de rekrutering, op zich te nemen.

In het kader van deze activiteiten en overeenkomstig de verschillende soorten maatregelen, verbindt de gemeente er zich toe volgende verplichtingen na te komen:

A. Opleiding in het kader van de wet van 29 juni 1964 betreffende de opschorting, het uitstel en de probatie, gewijzigd bij de wet van 10 februari 1994:

Samenwerken met de justitieassistent die toezicht houdt op de plaats en de uitvoering van de maatregel;

Een persoon aanduiden die inzake de tenuitvoerlegging van de dienstverlening of de opleiding rechtstreeks verantwoordelijk is voor het dagelijks toezicht;

Bij iedere onregelmatigheid dient de justitieassistent hierover onverwijld ingelicht te worden.

B. Werkstraf (wet van 17 april 2002 tot invoering van de werkstraf als autonome straf in correctionele zaken en in politiezaken):

Samenwerken met de justitieassistent die toezicht houdt op de plaats en de uitvoering van de straf;

Een persoon aanduiden die inzake de tenuitvoerlegging van de werkstraf rechtstreeks verantwoordelijk is voor het dagelijks toezicht;

Bij iedere onregelmatigheid dient de justitieassistent hierover onverwijld ingelicht te worden.

C. Modaliteiten van de bemiddeling in strafzaken, overeenkomstig de wet van 10 februari 1994:

Samenwerken met de justitieassistent in het kader van de uitwerking van een begeleidingsplan voor de tenuitvoerlegging van de dienstverlening, de vorming of de behandeling;

Een persoon aanduiden die inzake de tenuitvoerlegging van de dienstverlening, de vorming of de behandeling, rechtstreeks verantwoordelijk is voor het dagelijks toezicht;

Bij iedere onregelmatigheid dient de justitieassistent hierover onverwijld ingelicht te worden.

D. Alternatieve maatregelen ter vervanging van de voorlopige hechtenis (artikel 35 en volgende van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis):

Samenwerken met de justitieassistent in het kader van de uitwerking van een begeleidingsplan voor de tenuitvoerlegging van de voorwaarden;

Een persoon aanduiden die inzake de tenuitvoerlegging van de voorwaarden, rechtstreeks verantwoordelijk is voor het dagelijks toezicht;

Bij iedere onregelmatigheid dient de justitieassistent hierover onverwijld ingelicht te worden.

E. Alternatieve maatregelen in het kader van de genade (artikel 110 van de Grondwet):

Samenwerken met de justitieassistent die toezicht houdt op de plaats en de uitvoering van de maatregel;

Een persoon aanduiden die inzake de tenuitvoerlegging van de dienstverlening of de opleiding rechtstreeks verantwoordelijk is voor het dagelijks toezicht;

Bij iedere onregelmatigheid dient de justitieassistent hierover onverwijld ingelicht te worden.

III. Duur van de overeenkomst:

De overeenkomst wordt gesloten voor bepaalde duur. Ze treedt in werking op 1 januari 2008 en eindigt op 31 december 2008. Ze kan worden herzien na akkoord met de partijen.

IV. Activiteitenrapport:

De gemeente (of de vereniging aangesteld door de stad) dient een trimestrieel rapport op te stellen. Dit

dient de 15de dag van de maand volgend op het vorige trimester te worden overgemaakt. Het jaarlijks rapport bestaat uit een kwalitatief en een kwantitatief luik en dient uiterlijk 15 januari te worden overgemaakt. Het kwalitatieve luik bevat de doelstellingen van het project, het programma, de kritische analyse van de ontwikkelingen gedurende het afgelopen werkingsjaar.

Deze stukken dienen door de gemeente (of de vereniging aangesteld door de stad) te worden overgemaakt aan de coördinator alternatieve maatregelen van het gerechtelijk arrondissement. Bij afwezigheid van laatstgenoemde dienen de stukken te worden gestuurd naar de Federale Overheidsdienst Justitie, Dienst Justitiehuisen, Sectie Alternatieve Maatregelen, Waterloolaan 76 te 1000 Brussel.

V. Financiële tussenkomst van de Staat:

Na ondertekening van deze overeenkomst en rekening houdend met artikel 5 van het koninklijk besluit van 12 augustus 1994 tot vaststelling van de voorwaarden waaronder de stad een financiële hulp kunnen genieten voor de aanwerving van bijkomend burgerpersoneel, zullen de kredieten die overeenstemmen met de forfaitaire tegemoetkoming waarin het contract voorziet, op verzoek van de Minister van Justitie, door de Minister van Binnenlandse Zaken ter beschikking van de gemeente worden gesteld door tussenkomst van de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid van de Provinciale en Plaatselijke Overheidsdiensten.

Binnen de beschikbare kredieten, die jaarlijks door de Ministerraad worden goedgekeurd, wordt in het kader van deze overeenkomst jaarlijks een totaal bedrag van 39.662,96 Euro toegekend aan de gemeente Brussel. Het betreft volgende tegemoetkoming:

Personeelskost :

1 Voltijds universitair personeelslid: $1 \times € 39.662,96 = € 39.662,96$

Totale (maximale) kost voor de Staat: $= € 39.662,96$

De betaling van de financiële tegemoetkoming wordt verricht in voorlopige maandelijkse schijven.

In geval dat het personeel is aangeworven voor een deel van het gerefereerde budgettaire jaar, wordt de forfaitaire tussenkomst evenredig verminderd in verhouding tot de effectief gepresteerde periode.

Opdat de overeengekomen bedragen effectief worden uitbetaald, dient de gemeente het formulier Wijziging personeelsbestand, bij elke aanwerving, ontslag of aanpassing aan het contract in te vullen. Elk ontslag en/of vervanging van personeel dient aan de hand van dit formulier onmiddellijk te worden gecommuniceerd. Dit formulier moet duidelijk de datum van indiensttreding aangeven. Dit formulier dient te worden overgemaakt aan de Federale Overheidsdienst Justitie, Sectie Alternatieve Maatregelen. Het personeel dient niet op dezelfde datum te worden aangeworven.

De verantwoordingsstukken zullen jaarlijks worden gecontroleerd. Daartoe zal de gemeente aan de Sectie Alternatieve Maatregelen vóór 31 maart van het begrotingsjaar volgend op het jaar waarin de kredieten werden toegekend, een afschrift van de verantwoordingsstukken overmaken die de aard en het bedrag van de uitgaven bewijzen (met name het formulier Personeelsoverzicht bevattende een overzicht van het aangeworven personeel in het kader van deze overeenkomst, evenals voor elk personeelslid het formulier personeelskosten evenals de bijlagen die gevraagd werden in de desbetreffende formulieren).

De niet-naleving van de in de overeenkomst vermelde voorwaarden die de gemeente en de Federale Overheidsdienst Justitie verbinden, kan leiden tot de schorsing van de betaling van de forfaitaire uitkering en tot de gedeeltelijke of zelfs volledige terugvordering ervan.

Iedere beslissing van de Minister van Justitie om over te gaan tot de schorsing of zelfs de terugvordering van de tegemoetkoming wordt ter kennis van de Minister van Binnenlandse Zaken gebracht met het verzoek om de genoemde rijksdienst ermee te belasten hiertoe de nodige maatregelen te nemen.

Naast de controles voorzien bij het koninklijk besluit van 26 april 1968, kan het Rekenhof ter plaatse controles uitvoeren.

Gelet op de datum van inwerkingtreding van deze overeenkomst en gelet op de tijd nodig voor de behandeling van het financieel dossier dat moet toelaten de voorziene bedragen aan de gemeente over te maken, moet de gemeente voor deze periode de nodige voorschotten voorzien om het opstarten van de in deze overeenkomst voorziene maatregelen te verzekeren.

Deze overeenkomst werd in twee exemplaren ondertekend.

Elk der contractanten verklaart een ondertekend exemplaar te hebben ontvangen.

Voor de Staat,
De Minister van Justitie, Stefaan DE CLERCK

Voor de Gemeente,
De Gemeentesecretaris,
Christian DEBATY

De Burgemeester
Vincent DE WOLF

**(26) Service de Prévention - Plan local de Prévention et de Proximité de la commune d'Etterbeek - Convention 2009 - Approbation.
Preventiedienst - Plaatselijk Preventie- en Buurtplan van de gemeente Etterbeek - Overeenkomst 2009 - Goedkeuring.**

*A l'unanimité des voix, le Conseil Communal prend la délibération suivante :
Met éénparigheid van stemmen neemt de gemeenteraad de volgende beraadslaging :*

Le Conseil communal,

Vu l'arrête du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 23 avril 2009 accordant des subventions aux communes bruxelloises, dans le cadre de la politique de prévention et de proximité, pour l'année 2009;

Vu le Plan local de Prévention et de Proximité de la Commune d'Etterbeek (anciennement appelé « Contrat de Sécurité et de Prévention ») transmis par le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale;

Considérant que cette convention entre en vigueur le 1^{er} janvier 2009 et se termine le 31 décembre 2009,

DECIDE

D'approuver le Plan local de Prévention et de Proximité de la Commune d'Etterbeek 2009, ci-annexé.

La présente délibération sera soumise aux autorités de tutelle conformément aux dispositions légales.

De Gemeenteraad,

Gezien het besluit van de regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 23 april 2009 tot toekenning van een algemene subsidie aan Brusselse gemeenten, in het kader van het Brusselse preventie – en buurtbeleid, voor het jaar 2009;

Gezien de Plaatselijk Preventie - en Buurtplan van de Gemeente Etterbeek (voorheen "Veiligheids-en preventiecontract genoemd) die door het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest wordt toegezonden;

Overwegende dat die overeenkomst in werking treedt op 1 januari 2009 en loopt op 31 december 2009 af;

BESLIST

De hierbijgevoegde Plaatselijk Preventie - en Buurtplan van de Gemeente Etterbeek 2009 goed te keuren.

Deze beraadslaging zal in overstemming met de wettelijke voorschriften aan het overheidstoezicht onderworpen worden.

**(28) Interpellation proposée par Madame Marie-Pascale MINET relative à la régularisation des sans-papiers sur le territoire d'Etterbeek,
Interpellatie van Mevrouw Marie-Pascale MINET betreffende de regularisatie van sans-papiers op het grondgebied Etterbeek**

Madame Marie-Pascale MINET expose son interpellation.

L'instruction ministérielle du mois de juillet dernier concernant la régularisation des personnes en séjour illégal a vu sa mise en œuvre se concrétiser depuis le 15 septembre 2009.

Dans ce contexte et dans le cadre de leur mission de conseil et d'information, les communes (les CPAS en l'occurrence) seront amenées à aider des personnes à introduire leur demande de régularisation de séjour sur base de cette nouvelle instruction.

Je souhaite donc poser au Collège les questions suivantes :

Quelles dispositions notre commune a-t-elle prises ou compte-t-elle prendre pour informer au mieux les personnes susceptibles d'être concernées par la campagne de régularisation qui va du 15/9 au 15/12 (courriers, affiches, séances d'informations) ?

En particulier, la commune pourrait-t-elle réaliser des affiches pour informer les sans-papiers et éventuellement organiser des séances d'information ?

Quand les personnes s'adressent à la commune, quelle information leur est-elle fournie ?

Quels documents sont-ils distribués ? Des fonctionnaires ont-ils été désignés et formés pour cette mission ? Une organisation spécifique est-elle prévue ? Une collaboration est-elle organisée avec le CPAS (on peut deviner que ce sont les assistants sociaux du CPAS qui vont devoir aider les personnes à préparer des dossiers de régularisation)?

Monsieur Jean LAURENT prend la parole. Le CPAS soutient le CIRE de manière active : "un article 60 d'économie sociale" est détaché au CIRE et l'on a tenté d'en inclure un 2^{ème} pour une traductrice en russe (mais elle a décliné l'offre). Il y a un soutien réel à cette organisation qui donne une aide effective aux sans papier et à tous les étrangers.

Les agents du CPAS suivent des formations en droit des étrangers, ce qui permet d'avoir une documentation en permanence mise à jour quant aux aspects juridiques. Les assistants sociaux aident au quotidien les personnes qui viennent les trouver mais sans se substituer aux avocats, car ce sont des tâches distinctes.

L'aide juridique en Belgique est suffisamment bien organisée pour absorber ces demandes. Il y avait déjà des demandes introduites en vertu de l'article 9 § 3; ce sont souvent les mêmes personnes que l'on retrouve en "article 9 § 3" et en demande de régularisation ensuite. Le barreau a ainsi pu sans souci absorber la phase de régularisation de 1999, qui a très bien fonctionné. Malheureusement, on n'a pas reproduit le même schéma cette fois-ci; mais on ne fera pas la politique fédérale ici.

Le Bourgmestre prend la parole et s'inscrit dans ce que Monsieur Jean LAURENT vient de dire. Il rappelle que c'est le Ministre Antoine DUQUENNE qui avait organisé et réalisé cette réussite de régularisation importante et qui fut la première massive en Belgique.

Le Bourgmestre est en fait la "boite aux lettres" pour toutes les personnes qui font une demande en vertu de l'article 9 § 3 (aujourd'hui on dit "9 bis"). C'est-à-dire que dans la mesure où le sans-papier est domicilié dans une commune et qu'il demande au Ministre de l'Intérieur de le régulariser pour circonstances exceptionnelles, il doit écrire au Bourgmestre qui va transmettre sa demande de régularisation, le cas échéant avec un commentaire, au Ministre de l'Intérieur.

Cette démarche constitue le gilet de sauvetage de tout étranger sans-papier, et rejoint plusieurs dizaines de milliers de demandes en attente.

La circulaire du 19/07/2009, qui est parue avec un accord gouvernemental, a permis de définir clairement les conditions pour qu'une demande de régularisation soit accordée pour autant que les personnes concernées introduisent leur demande dans les 3 mois qui ont maintenant pris cours.

A Etterbeek, nous avons veillé à renforcer le service des Etrangers pour en faire un service efficace. C'est Madame Hélène BERTRAND, qui est une personne très humaine et très compétente, qui en assure la responsabilité.

Le Service des Etrangers a réuni les documents nécessaires dans le cadre de la régularisation et les distribue au guichet du service.

L'information fournie au guichet est une information de première ligne ; il s'agit surtout d'expliquer sous quelle forme introduire la demande, selon qu'il s'agit d'un premier dossier ou de l'actualisation d'un dossier toujours pendant à l'Office des Etrangers.

L'expérience nous enseigne que c'est, dans 9 cas sur 10, un dossier pendant et qu'il faut donc simplement l'actualiser en faisant ressortir les éléments qui permettent de dire si le dossier entre dans les critères de la régularisation.

Le service conseille alors à la personne de se rendre chez son avocat, son service juridique ou son conseiller pour actualiser sa demande et de la réintroduire dans le délai et dans les formes.

Si des questions plus pointues sont posées au guichet, la personne est reçue par la responsable du service qui, si nécessaire, l'oriente vers des services spécialisés en droit des étrangers.

Mevrouw Marie-Pascale MINET legt haar interpellatie uit.

De uitvoering van de ministeriële instructie van de maand juli betreffende de regularisatie van personen die illegaal in ons land verblijven, is op 15 september 2009 van start gegaan.

In deze context en in het kader van hun adviserende en informerende opdracht, zullen de gemeenten op basis van deze instructie (in dit geval de OCMW's) de taak krijgen om mensen te helpen bij het indienen van de regularisatieaanvraag voor hun verblijfsvergunning.

Bijgevolg zou ik de volgende vragen willen stellen aan het College :

Welke maatregelen heeft onze gemeente genomen of is zij van plan te nemen om personen die in aanmerking komen voor de regularisatiecampagne, die loopt van 15/9 tot en met 15/12 (briefwisseling, posters, informatiesessies), zo goed mogelijk op de hoogte te brengen ?

Zou de gemeente posters kunnen laten maken om de sans-papiers te informeren en eventueel informatiesessies kunnen organiseren ?

Wanneer mensen zich tot de gemeente richten, welke informatie krijgen zij dan ?

Welke documenten worden uitgedeeld ? Werden er ambtenaren aangeduid en opgeleid voor deze opdracht ? Is er een specifieke organisatie voorzien ? Wordt er een samenwerking op touw gezet met het OCMW (het laat zich raden dat het de maatschappelijke assistenten van het OCMW zijn die deze mensen zullen moeten helpen om hun regularisatiedossiers voor te bereiden)?

De heer Jean Laurent neemt het woord. Het OCMW ondersteunt de CIRE op actieve wijze: Er is een persoon gedetacheerd volgens artikel 60 Sociale economie op het CIRE en men heeft getracht om hier een tweede tewerkstelling aan toe te voegen voor een verstaalster Russisch (maar zij heeft het aanbod geweigerd). Er wordt een reële steun geleverd aan deze organisatie die een effectieve hulp biedt aan sans-papiers en alle buitenlanders.

De ambtenaren van het OCMW volgen opleidingen in vreemdelingenrecht, waardoor hun documentatie inzake de juridische aspecten permanent up-to-date blijft. De sociaal assistenten bieden dagelijks hulp aan de mensen die hen komen opzoeken zonder echter op te treden als advocaten, aangezien dit twee verschillende taken zijn.

De juridische bijstand in België is voldoende georganiseerd om dergelijke vragen te behandelen. Er werden reeds een aantal aanvragen ingediend krachtens artikel 9 § 3; het zijn vaak dezelfde personen die men terugvindt in dit "artikel 9 § 3" en vervolgens een aanvraag voor regularisatie indienen. De balie heeft zo zonder enig probleem de regularisatiefase van 1999 kunnen behandelen, die zeer goed verliep. Jammer genoeg werd ditmaal niet op dezelfde manier gewerkt, maar er wordt hier niet aan federale politiek gedaan.

De Burgemeester neemt het woord en sluit zich aan bij wat de heer Jean LAURENT gezegd heeft. Hij wijst erop dat het Minister Antoine DUQUENNE was, die de organisatie en het succes van deze belangrijke regularisatie, de eerste massale regularisatiegolf in België, verwezenlijkt had.

De Burgemeester doet in feite dienst als "brievenbus" voor alle mensen die een aanvraag doen op grond van artikel 9 § 3 (tegenwoordig zegt men "9 bis"). Dit komt erop neer dat een sans-papier, die in een bepaalde gemeente woonachtig is en de Minister Van Binnenlandse Zaken om een regularisatie voor buitengewone omstandigheden wil vragen, de Burgemeester moet aanschrijven. De Burgemeester stuurt vervolgens op zijn beurt de regularisatieaanvraag, desgevallend voorzien van commentaar, door naar de Minister van Binnenlandse Zaken.

Deze procedure kan gezien worden als de laatste redding van elke buitenlander zonder papieren. Tienduizenden van dergelijke aanvragen wachten nog op een behandeling.

De rondzendbrief van 19/07/2009 naar aanleiding van een regeerakkoord, maakt het mogelijk om de toelatingsvoorwaarden voor de goedkeuring van een regularisatieaanvraag duidelijk te bepalen voorzover de betrokken personen hun aanvraag indienen binnen de drie maanden durende periode die nu van start gegaan is.

In Etterbeek hebben wij er altijd op toegezien dat de dienst Vreemdelingen versterkt werd zodat het een efficiënte dienst zou zijn. Het is Mevrouw Hélène BERTRAND, een zeer menselijk en competent iemand die aan het hoofd staat van deze dienst.

De Dienst Vreemdelingen heeft alle benodigde documenten in het kader van de regularisatie verzameld en deelt deze uit aan het loket van de dienst.

De informatie die aan het loket gegeven wordt, is de "eerstelijnsinformatie" ; er wordt vooral uitgelegd hoe de aanvraag moet ingediend worden in het geval van een eerste aanvraag of bij het vernieuwen van nog hangende dossiers op de Vreemdelingendienst.

De dienst raadt de persoon vervolgens aan om langs te gaan bij zijn advocaat, juridische dienst, of raadsman om zijn aanvraag te hernieuwen en binnen de vereiste termijn en in de vereiste vorm opnieuw in te dienen.

Indien er specifiekere vragen gesteld worden aan het loket, dan wordt de persoon ontvangen door de verantwoordelijke van de dienst, die hem indien nodig doorverwijst naar diensten die gespecialiseerd zijn in vreemdelingenrecht.

**(29) Interpellation proposée par Monsieur André du BUS de WARNAFFE relative à la nouvelle maison communale.
Interpellatie voorgesteld door de heer André du BUS de WARNAFFE betreffende het nieuwe gemeentehuis.**

Monsieur André du BUS de WARNAFFE expose son interpellation.

Faisant suite aux récentes déclarations médiatiques de même qu'aux réunions avec les habitants, je souhaite interpellier le Collège sur les aspects suivants du projet de la nouvelle maison communale d'Etterbeek :

- Sur le plan architectural, quels sont les éléments qui ont présidé à la conception de l'implantation de la partie « logements » telle que présentée actuellement ?
- Sur le plan urbanistique, plusieurs habitants ont formulé des craintes quant à l'empiétement de la maison communale sur le square J Joly et à sa hauteur prévue de R+6, soit le double des maisons existantes. Le Collège soutient-il l'idée d'une révision de cette partie du projet ?
- Sur le plan de la circulation, d'autres habitants ont formulé des inquiétudes quant à l'incidence de l'augmentation du trafic rue Beckers. Comment le Collège compte-t-il prendre en considération ces remarques ?
- Sur le plan de la performance énergétique, comment le bâtiment sera-t-il réellement qualifié ? S'agit-il d'un ensemble de bâtiments passifs ? Quels sont, de façon précise, les critères énergétiques auxquels l'ensemble du projet répond dans sa présentation actuelle : Passifs,

combien d'appartements, basse énergie, combien d'appartements, répondant aux normes du PEB, combien d'appartements ?

- Sur le plan financier, vous avez affirmé qu'il n'existait actuellement pas de plan financier, raison pour laquelle un groupe de travail sera bientôt chargé de cette mission. On peut toutefois douter qu'un auteur de projet ne se lance dans une esquisse sans une fourchette financière de départ. Quelle est la fourchette budgétaire donnée et à combien le projet tel que déposé est-il aujourd'hui estimé ? Quelle sera l'incidence sur le budget communal ?
- A propos de la réaffectation de l'actuelle maison communale, il a été question d'une transaction avec l'UE. Aujourd'hui il semble que ce soit la formule du logement qui sera retenue. Quelles sont les études qui vous permettent d'opter pour telle ou telle option ? Et quel sera l'avenir du parc Keith Haring ?
- Enfin quel est le planning prévu pour les différentes étapes du projet ?

Le Bourgmestre confirme qu'il n'y a pas de plan financier pour ce projet. Un auteur de projet qui a un cahier des charges urbanistiques n'a pas besoin de plan financier puisqu'il ne sera pas forcément chargé de l'exécution de son plan. Son projet servira en effet probablement à d'autres personnes car son cahier des charges sera mis en concurrence.

On a juste un budget pour exécuter le travail architectural.

La plupart de vos questions sont prématurées. Par exemple «des bancs seront-ils installés sur l'espace minéral ? » Cela ne sera même pas soumis à l'étude d'incidences.

Sur le plan financier, vous aurez, avant la fin de l'année, accès au travail fait par la société qui aura été désignée.

Pour ce qui est de l'inquiétude des habitants, près du square Jean Joly, qui craignent que le bâtiment ne leur prenne la vue et la lumière, nous leur avons expliqué que le projet s'intégrera très bien dans l'environnement.

L'aspect circulation fera l'objet d'une étude d'incidences qui sera lancée bientôt.

En ce qui concerne la performance énergétique des bâtiments, la question est pertinente mais totalement prématurée.

Pour ce qui concerne l'étude dont la commune bénéficierait pour dire qu'aujourd'hui ce n'est pas rentable de vendre l'Hôtel communal à la Commission Européenne pour faire du logement, nous ne disposons d'aucune étude mais d'un peu d'information et de bon sens.

On sait que la société AXA a fait construire 80.000 m² de bureaux neufs sur ¼ du rond point Schuman jusqu'à la bretelle d'autoroute et qu'ils sont vides.

Il ne faut pas une étude pour savoir que la Communauté Européenne ne viendra pas sur le site de l'ancienne Maison communale alors qu'elle dispose de 80.000 m² de bureaux, ultra modernes, au cœur même du quartier Européen.

Nous vivons une époque de crise du logement. Nous pouvons nous attendre à une arrivée de 180.000 nouveaux bruxellois entre 2015 et 2018 qu'il faudra loger. Il paraît opportun de créer du logement sur le site de l'Hôtel communal.

En ce qui concerne l'avenir du parc qui se trouve derrière la maison communale, nous avons le temps, le bâtiment n'est pas encore démoli. La commission de concertation qui définira le nombre de logements, leur gabarit et leur structure doit encore avoir lieu, mais pas avant les prochaines élections communales.

Le Collège voudrait avancer rapidement dans ce dossier pour commencer l'Hôtel communal fin 2010 début 2011.

Le Bourgmestre donne la parole à Monsieur Didier van EYLL, Echevin de l'Urbanisme au cas où il aurait oublié de parler de certaines choses importantes. Didier van EYLL répond que l'essentiel a été balayé.

Monsieur du BUS de WARNAFFE dit qu'il est surpris de la manière dont le Bourgmestre prend cette interpellation. Il invoque différentes raisons.

La première, c'est que nous cherchons en vain quel était le projet réel de mixité et d'implication des habitants dans cet ensemble. Il y a manifestement un espace vert qui est situé entre les quatre bâtiments et on n'a pas compris comment cet espace vert sera utilisé. Contrairement à ce que dit le Bourgmestre, ce n'est pas prématuré, cela fait partie d'une conception initiale.

La deuxième raison concerne le plan financier. Il est inimaginable de concevoir un projet d'une telle ampleur sans avoir, au préalable, une ébauche d'un plan financier. Le coût de construction de 150 ou 300 logements est différent ! Monsieur du BUS de WARNAFFE reste persuadé qu'il y a, derrière ce projet, une épure financière, même grossière.

Le troisième élément concerne la question des qualificatifs relatifs au développement durable car à plusieurs reprises, le bâtiment est représenté comme étant un modèle en la matière. Il faut aussi parler du passif, du semi-passif, des performances énergétiques du bâtiment car ce sont des éléments qui ont des incidences différentes.

Les termes ne sont pas assez précis dans la qualification relative au développement durable.

Le Bourgmestre confirme qu'il n'y a absolument pas de plan financier. A partir du moment où la commune est propriétaire des deux terrains, on peut dire que le projet sera financièrement positif. La commune obtiendra des subsides pour son projet et on sait que le logement à Bruxelles est rentable.

La seule façon d'échouer sur le plan financier dans ce dossier, c'est de rater la planification de construction et de réaménagement des différentes entités. C'est pour cela que le service de l'urbanisme est chargé de rédiger le cahier des charges pour que les sociétés puissent mettre en œuvre le planning et la durée. Toute la difficulté réside dans la synchronisation de la rotation.

Le Service a calculé 150 logements sans pour autant perdre la qualité esthétique, tout en respectant le PCD avec le nombre de chambres. Vous aurez accès à l'ensemble des chiffres de ce projet. Nous sommes d'avis de passer par la suite ce dossier en partenariat public-privé pour respecter les intérêts de chacun. Cela permettra à des bâtiments qui vont être érigés pour 30 ans d'être entretenus par le privé, qui dispose d'hommes qualifiés et de matériel adéquat.

Au niveau de la qualification concernant le développement durable, il est trop tôt, il faut attendre l'épure financière. Faire un bâtiment passif ou semi-passif, cela ne coûte pas la même chose. Le nouvel Hôtel communal devra être un bâtiment exemplaire en la matière et cela impliquera un subside de 250.000 €.

La commune tient également beaucoup au projet co-génération qu'elle a eu l'occasion de découvrir lors d'un voyage à Fribourg. Ce projet ne peut être réalisé que dans un nouveau bâtiment.

La commune a ici l'opportunité de créer un tout nouveau quartier avec la possibilité de créer un nouveau chauffage collectif et une génération d'électricité. Nous avons demandé aux différents techniciens et architectes si cela paraissait jouable sur le site. La réponse fut positive car à la fois la taille critique et le nombre de bâtiments publics et privés ainsi que l'espace disponible rendent parfaitement possible cette idée.

Tout ces nouveaux logements vont permettre aussi à la Commune de sortir définitivement du rouge. Car il faudra calculer les nouvelles recettes cadastrales, les nouveaux impôts fonciers, les nouveaux habitants et les quotes-parts d'impôt sur les personnes physiques.

* * *

De Heer André du BUS de WARNAFFE legt zijn interpellatie uit.

Naar aanleiding van de recente verklaringen in de media en op de inwonersvergaderingen wens ik het College te bevragen over de volgende aspecten van het ontwerp voor het nieuwe Gemeentehuis van Etterbeek :

- Op architecturaal vlak : welke elementen liggen aan de grondslag van ontwerp voor de gebouwen van het “woongedeelte” zoals dit thans voorgesteld wordt ?
- Op stedenbouwkundig vlak : meerdere inwoners hebben hun vrees uitgesproken in verband met de uitbreiding van het gemeentehuis naar het Jean Jolyplein en de voorziene hoogte (R6) van het gebouw, dat twee maal zo hoog als de bestaande huizen. Steunt een eventuele herziening van dit gedeelte van het project?
- Op verkeersvlak : andere inwoners zijn dan weer ongerust over een mogelijke stijging van het verkeer in de Beckersstraat. Hoe denkt het College rekening te zullen houden met deze opmerkingen ?
- Op het vlak van energieverbruik : Om welk type gebouw zal het uiteindelijk gaan ? Gaat het om een geheel van passieve gebouwen ? Wat zijn de precieze criteria waaraan het gebouw in zijn huidige voorstelling beantwoordt : passieve, hoeveel appartementen, laag energieverbruik, hoeveel appartementen, conform de EBG-normen, hoeveel appartementen ?
- Op financieel vlak : u hebt gezegd dat er op dit moment geen financieel plan bestaat en dat er weldra een werkgroep met deze opdracht belast wordt. Toch kan men eraan twijfelen of een project uitgetekend kan worden zonder enig idee van budget. Wat is het budget dat hier aanvankelijk voor uitgetrokken werd en op hoeveel wordt het ontwerp zoals het nu voorligt, geraamd ? Welke impact heeft dit op de begroting van de gemeente ?
- Wat de herbesteding van het huidige gemeentehuis betreft, was er sprake van een transactie met de EU. Vandaag lijkt het erop dat men zal kiezen voor woningen. Wat zijn de studies die u tot deze of gene keuze brengen ? En wat zal er met het Keith Haringpark gebeuren ?
- Tenslotte, wat is de voorziene planning van de verschillende fasen van het project ?

De Burgemeester bevestigt dat er geen financieel plan bestaat voor dit project. Een ontwerper die een lastenboek heeft, heeft geen financieel plan nodig aangezien hij niet noodzakelijk betrokken zal zijn bij de uitvoering van zijn plan. Zijn ontwerp zal echter waarschijnlijk door andere mensen gebruikt worden aangezien zijn lastenboek in concurrentie gebracht wordt.

We beschikken enkel over een budget voor het architecturale werk.
Het merendeel van uw vragen zijn voorbarig. Zoals bijvoorbeeld “zullen er banken geplaatst worden op de groene zone?” Dit zal zelfs niet in de effectenstudie bekeken worden.

Wat het financiële aspect betreft, zult u nog voor het einde van het jaar inzage krijgen in het werk dat de aangestelde firma gerealiseerd heeft.

Wat de ongerustheid van de inwoners rond het Jean Jolyplein, die vrezen dat het gebouw hen het zicht en het licht zal ontnemen betreft, wij hebben hen uitgelegd dat het project zeer goed in de omgeving geïntegreerd zal worden.

Het verkeersaspect zal onderzocht worden in een effectenstudie die binnenkort uitgevoerd wordt.
Wat de energieprestaties van de gebouwen betreft, deze vraag is relevant, maar compleet voorbarig.

Wat betreft de studie waarop de gemeente zich zou baseren om te zeggen dat het niet rendabel zou zijn om het gemeentehuis aan de Europese Unie te verkopen en om het te gebruiken om huisvesting te creëren, beschikken wij over geen enkele studie, enkel over een beetje informatie en goed verstand. We weten dat de firma AXA 80.000 m² nieuwe kantoren op een vierde van de Schuman-rotonde tot aan de ingang van de oprit van de autosnelweg heeft laten optrekken en dat deze nog leegstaan. Er is geen studie voor nodig om te weten dat de Europese Unie niet naar het terrein van het oude gemeentehuis zal trekken wanneer zij beschikt over 80.000 m² ultramoderne kantoren in het hartje van de Europese wijk.

We leven in een crisisperiode op het vlak van huisvesting. Tussen 2015 en 2018 mogen we ons verwachten aan een instroom van 180.000 nieuwe Brusselaars, allemaal die huisvesting zullen nodig hebben. Het lijkt dan ook een goed idee om huisvesting te creëren op het terrein van het gemeentehuis.

Wat de toekomst van het park achter het gemeentehuis betreft, rest er ons nog tijd om hierover na te denken. Het gebouw werd nog niet gesloopt. De overlegcommissie die het aantal woningen, hun afmetingen, en hun structuur moet vastleggen, moet nog plaatsvinden, maar niet voor de volgende gemeenteraadsverkiezingen.

Het College zou snel vooruitgang willen boeken in dit dossier om tegen eind 2010 - begin 2011 te kunnen beginnen aan het Gemeentehuis.

De Burgemeester geeft het woord aan de heer Didier van EYLL, Schepen van Stedenbouw voor in geval hij bepaalde belangrijke zaken vergeten zou zijn. Didier van EYLL antwoordt dat het belangrijkste gezegd werd.

De heer du BUS de WARNAFFE zegt dat hij verbaasd is over de manier waarop de Burgemeester op deze interpellatie reageert. Hij haalt hiervoor verscheidene redenen aan.

De eerste, is dat wij tevergeefs te weten trachten te komen waaruit het werkelijke project voor het betrekken van de bewoners in dit geheel bestaat. Er ligt overduidelijk een groene zone tussen de vier gebouwen, maar men heeft er niet bijverteld hoe deze zone gebruikt zal worden. In tegenstelling tot wat de burgemeester zegt, is dit niet voorbarig. Het maakt deel uit van een eerste conceptiefase.

De tweede reden slaat op het financieel plan. Het is ondenkbaar om een project van dergelijke omvang op te vatten zonder vooraf een voorontwerp van een financieel plan te hebben. De kosten voor de bouw van 150 woningen verschillen enorm van die voor 300 woningen ! De heer du BUS de WARNAFFE blijft ervan overtuigd dat er achter dit project een financieel ontwerp schuilt, al was het maar rudimentair.

Het derde punt betreft de kwalificaties inzake duurzame ontwikkeling. Het gebouw is namelijk al verscheidene malen voorgesteld als een voorbeeld op dit vlak. Er moet ook bijgezegd worden of het een passief of semi-passief gebouw wordt, wat de energieprestaties van het gebouw zijn, want dit zijn allemaal elementen die elk een verschillende impact hebben. De termen zijn niet precies genoeg voor wat betreft de kwalificatie inzake duurzame ontwikkeling.

De Burgemeester bevestigt dat er absoluut geen financieel plan bestaat. Vanaf het moment waarop de gemeente eigenaar wordt van de twee terreinen, kan men zeggen dat het project positief zal zijn op financieel vlak. De gemeente zal subsidies ontvangen voor haar project en men weet dat huisvesting in Brussel een rendabele zaak is.

De enige manier waarop men in dit dossier zou kunnen mislukken op financieel vlak, is door de deadlines voor de bouw en de heraanleg van de verschillende entiteiten niet te respecteren. Dat is ook de reden waarom de dienst stedenbouw de taak opgelegd kreeg om het lastenboek op te stellen opdat de bedrijven de planning en de duur van de werken kunnen bepalen. Alle moeilijkheden schuilen in het afstemmen van de rotatie van de werken.

De dienst heeft een berekening gemaakt voor 150 woningen zonder hierbij het esthetische aspect uit het oog te verliezen. Ook het aantal kamers stemt overeen met het GemOP. U zal inzage krijgen in alle cijfers van dit project. Daarna willen wij voor het dossier een partnerschap tussen de publieke en de privésector aangaan om de belangen van iedereen te respecteren. Hierdoor kunnen gebouwen die opgericht worden voor een periode van 30 jaar onderhouden worden door de privésector, die over gekwalificeerde werkkrachten en geschikt materieel beschikt.

Wat de kwalificatie inzake duurzame ontwikkeling betreft, is het nog te vroeg. We moeten wachten op het financiële voorontwerp. Aan de bouw van een passief of semi-passief gebouw, hangt telkens een verschillend prijskaartje. Het nieuwe gemeentehuis moet een gebouw worden met een modelfunctie op dit vlak. Hiervoor zal een subsidie van 250.000 € gevraagd worden.

De gemeente hecht ook veel belang aan het co-generatieproject waarover zij meer heeft kunnen leren tijdens een reis naar Freiburg. Dit project kan enkel in een nieuw gebouw verwezenlijkt worden.

De gemeente krijgt hier de kans om een volledig nieuwe wijk op te richten met de mogelijkheid om een nieuwe collectieve verwarmingsinstallatie te plaatsen en een elektriciteitsvoorziening. We hebben aan de verschillende technici en architecten gevraagd of dit doenbaar was op het terrein. Hun antwoord hierop was positief, want zowel de kritische omvang en het aantal openbare en privé-gebouwen evenals de beschikbare ruimte maken dit idee perfect uitvoerbaar.

Dankzij al deze nieuwe woningen zal de Gemeente voorgoed uit de rode cijfers kunnen geraken. Er zullen namelijk nieuwe kadastrale inkomens, nieuwe grondbelastingen, nieuwe inwoners en de aandelen van de personenbelasting bijgerekend moeten worden.

Madame Françoise BERTIEAUX quitte la séance
Mevrouw Françoise BERTIEAUX verlaat de zitting.

URGENCE – SPOEDEISENHEID

(30) Assemblée générale - Holding communal SA **Algemene vergadering - Gemeentelijke holding NV**

Point 1 : à l'unanimité des voix
Punt 1 : met éénparigheid van stemmen

Point 2 art. 4 par 15 oui, 6 non et 3 absentions ;
Punt 2 art. 4 met 15 ja-stemmen, 6 neen-stemmen en 3 onthoudingen

Autres articles : par 21 oui et 3 absentions ;
Andere artikels : met 21 ja-stemmen en 3 onthoudingen ;

Le Conseil communal prend la délibération suivante :
De gemeenteraad neemt de volgende beraadslaging :

Le Conseil communal,

Vu les articles 41 et 162, 2° et 3° de la Constitution ;

Vu l'article 117 de la Nouvelle Loi Communale ;

Vu l'article 162, 6° de la Constitution ;

Vu les articles 9 et 10 de l'Ordonnance bruxelloise du 14 Mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de la Région de Bruxelles-Capitale ;

Considérant la lettre du 20 août 2009 par laquelle Holding Communal SA informe la commune à propos de l'assemblée générale extraordinaire des titulaires de certificats Dexia qui sera tenue le 30 septembre 2009 ;

Considérant la lettre du 20 août 2009 par laquelle Holding Communal SA informe la commune à propos de l'assemblée générale extraordinaire des actionnaires de Holding Communal SA qui sera tenue le 30 septembre 2009 ;

Considérant le dossier joint aux lettres du 20 août 2009 et les motifs qui y sont développés, et notamment vu les documents suivants :

- L'ordre du jour de l'assemblée générale extraordinaire des titulaires de certificats Dexia qui sera tenue le 30 septembre 2009 ;

- L'ordre du jour de l'assemblée générale extraordinaire des actionnaires de Holding Communal SA qui sera tenue le 30 septembre 2009 ;

- Le rapport spécial du conseil d'administration du Holding Communal conformément à l'art. 602 C. soc.;

- Le rapport spécial du conseil d'administration du Holding Communal conformément à l'art. 560 C. soc.;

- Le rapport spécial du conseil d'administration du Holding Communal conformément à l'art. 604 C. soc.;

- Le rapport spécial du conseil d'administration du Holding Communal conformément à l'art. 596 C. soc.;

- Le rapport spécial du commissaire du Holding Communal conformément à l'art. 602 C. soc.;

- Le rapport spécial du commissaire du Holding Communal conformément à l'art. 596 C. soc.;

Considérant que Holding Communal S.A. souhaite procéder à une augmentation de son capital social en deux étapes, une première augmentation de capital ayant lieu par apport en numéraire avec respect du droit de préférence des actionnaires existants, la seconde augmentation de capital ayant lieu par apport en nature;

Considérant que l'opération d'augmentation précitée est exposée plus en détail dans les documents auxquels il est fait référence ci-dessus;

Considérant que par la présente décision, le conseil communal délibère et décide, avant ces assemblées générales du 30 septembre 2009, sur les points prévus à l'ordre du jour de l'assemblée générale extraordinaire des titulaires de certificats Dexia et à ceux de l'assemblée générale extraordinaire des actionnaires de Holding Communal SA;

Attendu que les montants doivent être inscrits à notre budget avant le 31 décembre 2009 pour permettre l'engagement et le versement des montants et que cette décision vaut modification budgétaire ;

DECIDE

1. de marquer son désaccord au sujet du point 3 de l'ordre du jour de l'assemblée générale des titulaires de certificats du 30 septembre 2009.

« Point 3

Modification des conditions de certification :

- remplacement du Holding communal en tant qu'émetteur des certificats par la Fondation société fiduciaire Holding communal ;

- proposition de prévoir dans les conditions de certification que les certificats peuvent être cédés , aliénés au Holding communal ou apportés au Holding communal ou grevés d'une charge quelconque au profit des dettes contractées par le Holding communal dans le cadre de l'acquisition des actions Dexia ;

- proposition de prévoir dans les conditions de certification que l'émetteur peut décider à tout moment d'échanger les certificats contre les titres certifiés et que les articles 6.3 à 6.7 des conditions de certification ne s'appliquent pas si l'échange a lieu à l'initiative de l'émetteur ainsi que de prévoir le fait que l'émetteur est tenu de procéder à l'échange des certificats contre les titres certifiés si l'émetteur procède à la cession, l'aliénation, l'apport des titres certifiés ou s'il les greève d'une charge quelconque ;

- procuration afin de coordonner les conditions de certification avec les modifications proposées ci-dessus »

2. d'approuver les articles suivants :

Article 1^{er}

Le conseil communal décide que le droit de vote attaché aux certificats Dexia détenus par la commune sera utilisé en faveur de la décision proposée ;

Article 2

Le conseil communal prend connaissance du rapport du commissaire du Holding Communal conformément aux articles 602 et 596 C. soc. et des rapports spéciaux du conseil d'administration du Holding Communal conformément aux articles 602, 604, 560 et 596 C. soc.;

Article 3

Le conseil communal approuve les points de l'ordre du jour de l'assemblée générale extraordinaire des actionnaires de Holding Communal SA du 30 septembre 2009 et décide que le droit de vote attaché aux actions détenues par la commune dans Holding Communal SA sera utilisé en faveur de la décision proposée ;

Article 4

Le conseil communal décide par la présente que, si et dans la mesure où l'augmentation de capital par voie d'apport en numéraire telle que décrite au point III. de l'ordre du jour est approuvée à l'assemblée générale extraordinaire des actionnaires de Holding Communal SA, la commune souscrit à l'augmentation de capital par voie d'apport en numéraire pour un montant de maximum 4.093.296,64 EUR pour un prix d'émission de EUR 40,96 par action, aux fins de quoi une décision peut être prise

par le collège des bourgmestre et échevins, dans les limites indiquées ci-dessus, après communication de la période de souscription et des conditions de l'émission, avec droit de préférence, des actions Holding Communal SA par Holding Communal SA à la commune;

Article 5

Le conseil communal charge le collège communal de l'exécution de la présente décision du conseil et désigne l'Echevin des Finances, Monsieur Jean-Luc ROBERT comme mandataire afin de représenter la commune respectivement à l'assemblée générale extraordinaire des titulaires de certificats Dexia et à l'assemblée générale extraordinaire des actionnaires de Holding Communal SA du 30 septembre 2009 ;

Article 6

Le conseil communal charge le collège des bourgmestre et échevins de communiquer la présente décision, avec ses pièces justificatives, au Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale. Le conseil communal charge le collège des bourgmestre et échevins également d'envoyer un duplicata de la présente décision à Holding communal SA, Rue du Moniteur 8, 1000 Bruxelles.

Article 7

Les montants seront imputés au service extraordinaire comme suit :

Recettes extraordinaires : article 124/961-51 : « Emprunts à charge de la commune »

Dépenses extraordinaires : : article 124/816-51 : « Libération des participations dans les entreprises privées »

De Gemeenteraad,

Gelet op de artikelen 41 en 162, 2° en 3° van de Grondwet,

Gelet op artikel 117 van de Nieuwe Gemeentewet,

Gelet op artikel 162, 6° van de Grondwet,

Gelet op de artikelen 9 en 10 van de Brusselse Ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

Gelet op de brief van 20 augustus 2009 waarbij Gemeentelijke Holding NV de gemeente informeert omtrent de buitengewone algemene vergadering van certificaathouders Dexia die zal gehouden worden op 30 september 2009;

Gelet op de brief van 20 augustus 2009 waarbij Gemeentelijke Holding NV de gemeente informeert omtrent de buitengewone algemene vergadering van aandeelhouders van Gemeentelijke Holding NV die zal gehouden worden op 30 september 2009;

Gelet op het dossier gevoegd bij de brieven van 20 augustus 2009 en daarin aangehaalde motieven, en met name gelet op de volgende documenten:

- de agenda van de buitengewone algemene vergadering van certificaathouders Dexia die zal gehouden worden op 30 september 2009;

- de agenda van de buitengewone algemene vergadering van aandeelhouders van Gemeentelijke Holding NV die zal gehouden worden op 30 september 2009;
- het bijzonder verslag van de raad van bestuur van Gemeentelijke Holding overeenkomstig art. 602 W. Venn.;
- bijzonder verslag van de raad van bestuur van Gemeentelijke Holding overeenkomstig art. 560 W. Venn.;
- het bijzonder verslag van de raad van bestuur van Gemeentelijke Holding overeenkomstig art. 604 W. Venn.;
- het bijzonder verslag van de raad van bestuur van Gemeentelijke Holding overeenkomstig art. 596 W. Venn.;
- het verslag van de commissaris van Gemeentelijke Holding overeenkomstig art. 602 W. Venn.;
- het verslag van de commissaris van Gemeentelijke Holding overeenkomstig art. 596 W. Venn.;

Overwegende dat Gemeentelijke Holding NV wenst over te gaan een verhoging van haar kapitaal in twee fases, waarvan een eerste kapitaalverhoging zal plaatsvinden door de inbreng in geld met eerbieding van het voorkeurrecht van de bestaande aandeelhouders en de tweede kapitaalverhoging zal plaatsvinden door een inbreng in natura;

Overwegende dat de hierboven aangehaalde kapitaalverhoging in meer detail uiteengezet wordt in de documenten waarnaar hierna wordt verwezen;

Overwegende dat door onderhavige beslissing, de gemeenteraad beraadslaagt en beslist, vóór de algemene vergaderingen van 30 september 2009, over de punten die voorzien zijn op de agenda van de buitengewone algemene vergadering van certificaathouders van Dexia et op de van de algemene vergadering van aandeelhouders van Gemeentelijke Holding NV;

Overwegende dat deze bedragen voor 31 december 2009 in onze begroting moeten worden ingeschreven om de aanrekening en de storting van deze bedragen mogelijk te maken en dat deze beslissing als begrotingswijziging telt;

BESLIST

1. niet akkoord te gaan met punt 3 van de agenda van de buitengewone algemene vergadering van certificaathouders van 30 september 2009.

“Punt 3 :

Wijziging van de voorwaarden van certificering :

- *vervanging van gemeentelijke Holding NV als emittent van de certificaten door stichting administratiekantoor gemeentelijke Holding;*
- *voorstel om in de voorwaarden van certificering te voorzien dat de gecertificeerde effecten kunnen worden overgedragen of vervreemd aan of ingebracht in gemeentelijke Holding of bezwaard met eender welke zekerheid ten voordele van schulden aangegaan door gemeentelijke Holding in het kader van de verwerving van Dexia aandelen;*
- *vorstel om in de voorwaarden van certificering te voorzien dag de emittent op ieder ogenblik kan beslissen om de certificaten uit te wisselen tegen de gecertificeerde effecten en dat de artikelen 6.3 tot*

en met 6.7 van de voorwaarden van certificering niet van toepassing zijn indien de uitwisseling gebeurt op initiatief van de emittent, alsook om te voorzien dat de emittent verplicht is om over te gaan tot uitwisseling van de certificaten tegen gecertificeerde effecten indien de emittent overgaat tot de vervreemding, overdracht, inbreng of bezwaring met eender welke zekerheid van de gecertificeerde effecten;

- volmacht tot coördinatie van de voorwaarden van certificering aan de hierboven voorgestelde wijzigingen”

2. Volgende artikels goed te keuren

Artikel 1

De gemeenteraad beslist dat het stemrecht verbonden aan de door de gemeente gehouden certificaten Dexia ten gunste van de voorgestelde beslissing zal worden aangewend;

Artikel 2

De gemeenteraad neemt kennis van het verslag van de commissaris van Gemeentelijke Holding overeenkomstig de artikelen 602 en 596 W. Venn. en van de bijzondere verslagen van de raad van bestuur van Gemeentelijke Holding overeenkomstig de artikelen 602, 604, 560 en 596 W. Venn.;

Artikel 3

De gemeenteraad keurt de punten van de agenda van de buitengewone algemene vergadering van aandeelhouders van Gemeentelijke Holding NV van 30 september 2009 goed en beslist dat het stemrecht verbonden aan de door de gemeente in Gemeentelijke Holding NV gehouden aandelen ten gunste van de voorgestelde beslissing zal worden aangewend;

Artikel 4

De gemeenteraad beslist hierbij dat, als en in de mate dat de kapitaalverhoging bij wege van inbreng in geld zoals beschreven in punt III van de agenda wordt goedgekeurd op de buitengewone algemene vergadering van aandeelhouders van Gemeentelijke Holding NV, de gemeente bereid is in te tekenen op de kapitaalverhoging bij wege van inbreng in geld voor een bedrag van maximum EUR 4.093.296,64 tegen een uitgifteprijs per aandeel van EUR 40,96 met het oog waarop door het college van burgemeester en schepenen een beslissing te dien einde en binnen de hierboven aangeduide grenzen mag genomen worden na de mededeling door Gemeentelijke Holding NV aan de gemeente van de inschrijvingstermijn en -voorwaarden van de uitgifte met voorkeurrecht van aandelen in Gemeentelijke Holding NV;

Artikel 5

De gemeenteraad gelast het college van burgemeester en schepenen met de uitvoering van deze beslissing en duidt, de Schepenen van Financiën, als afgevaardigden om de gemeente te vertegenwoordigen op de buitengewone algemene vergadering van certificaathouders Dexia en op de buitengewone algemene vergadering van aandeelhouders van Gemeentelijke Holding NV van 30 september 2009;

Artikel 6

De gemeenteraad gelast het college van burgemeester en schepenen om dit besluit, samen met de stavingsstukken, mee te delen aan de Regering van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest. De gemeenteraad gelast het college van burgemeester en schepenen een afschrift van dit besluit te verzenden aan Gemeentelijke Holding NV, Staatsbladstraat 8, 1000 Brussel.

Article 7

De bedragen worden aangerekend aan de buitengewone dienst als volgt :

Buitengewone ontvangsten : artikel 124/961-51 : “Leningen ten laste van de gemeente”

Buitengewone uitgaven : artikel 124/816-51 : “Volstorting van deelnemingen in privé ondernemingen”

La séance est levée à 21h50.

De zitting wordt gesloten om 21u50.

PAR LE CONSEIL:
NAMENS DE RAAD

Le Secrétaire,
De Secretaris,

Le Bourgmestre,
De Burgemeester,

Christian DEBATY

Vincent DE WOLF